

# meine **region**

Das Gesellschaftsmagazin für Südniedersachsen **Göttingen**



**Wir wünschen glitzernde  
Weihnachten und ganz viel  
Liebe zum Fest**

Foto: Adobe Stock



**Geschenkaktion**  
Lichtblick



**Prävention**  
Im Gespräch mit Marko Otte



**Improvisation**  
Göttinger Querquassler

# WIR FERTIGEN IHRE INDIVIDUELLE POLSTERGARNITUR

✔ Einfach im Werksverkauf Modell aussuchen ✔ Größe und Zusammenstellung bestimmen ✔ Stoff wählen

**Auch bei uns erhältlich:**

- Sondermaße
- Allgemeine Polsterarbeiten
- Ausstellungs- und Messegruppen  
zu günstigen Preisen
- Bezugstoffe / Reststoffe

[www.achima.de](http://www.achima.de)

**achima Polstermöbel GmbH**

Heuthener Straße 1 / Gewerbegebiet  
37308 Geisleden Tel.: 036084/84520

Öffnungszeiten:

Mo. Geschlossen

Di. – Fr. 11.00 – 18.00 Uhr

**Jetzt jeden Samstag**

**10.00 – 14.00 Uhr**

**Großer Abverkauf,**  
neue Modelle (Ausstellungsstücke)  
noch vor Weihnachten lieferbar!



**achima**  
POLSTERMÖBEL



**Vorbeischaun lohnt sich! Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
**Ihr achima Polstermöbel-Team**



# Liebe Leserinnen und Leser,

Tannenduft und Kerzenschein, Bratäpfel aus dem Backofen und knisternde Kaminwärme: Der Zauber von Weihnachten liegt in der Luft. Für viele Familien ist das die Zeit des Zusammenkommens, der Besinnung. Es ist die Zeit, in der die Hektik des Alltags abfällt, in der zusammen gegessen und gelacht wird, in der Gesellschaftsspiele vom Dachboden gekramt und festliche Musik aufgelegt wird.

Viele von uns haben Zeit für sich und für die Liebsten. Aber für zahlreiche Arbeitnehmer\*Innen bedeutet Weihnachten auch, Schichten zu übernehmen, Versorgung sicherzustellen und zu arbeiten. Wir danken allen, die sich über die Weihnachtsfeiertage engagieren, die pflegen und kurieren, die in Bereitschaft sind und helfen, wo Hilfe nötig wird. Spätestens seit der Pandemie wissen wir alle, welche Höchstleistungen in Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen vollbracht werden. Und seit dem Hochwasser in diesem Jahr im Ahrtal können wir einschätzen, welche Kraftanstrengungen von Nöten sind, um solidarisch unser Leben zu schützen und nach Katastrophen wieder auf die Beine zu kommen.

Wir widmen das Grußwort dieser Ausgabe bewusst den Menschen unter uns, die aufgrund ihres Berufes, ihrer persönlichen Lebenseinstellung und ihrer Hingabe immer für andere da sind. Wir danken ihnen und zollen größten Respekt für ihre Leidenschaft und ihr Durchhaltevermögen.

Von Herzen wünschen wir Ihnen, liebe Leser\*Innen und liebe Geschäftspartner\*Innen eine besinnliche gemeinsame Weihnachtszeit. Wir danken allen, die sich über das Jahr hinweg mit uns verbunden fühlten, die uns begleitet und unterstützt haben. Auch in 2022 werden wir für Sie da sein und für Lesevergnügen sorgen.

Frohe Weihnachten  
Jörg Christian Bornhoff und das Mundus-Team



Jörg Christian Bornhoff  
geschäftsführender  
Herausgeber

**meinerregion**  
Haushaltsdeckende Verteilung per  
Deutsche Post

**VERTEILUNGSGEBIET**

in und um Göttingen zzgl. **Auslage in Einbeck, Northeim, Osterode am Harz und Hann. Münden** sowie in ausgewählten Einrichtungen wie z.B. Kliniken, Tourist-INFOS, Supermärkten, Einzelhandel, Tankstellen, Seniorenheime, Gastronomie usw.

*Wir wünschen eine schöne Adventszeit,  
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*



Noah Wesche  
Redakteur



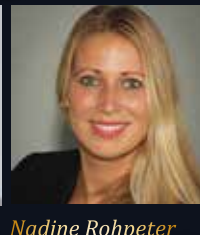
Martina Stöneberg  
Mediaberaterin  
05541 95799-27



H. Wegener-Kerff  
Mediaberaterin  
05541 95799-14



Sinja Nordhausen  
Mediaberaterin  
05541 95799-18



Nadine Rohpeter  
Verkaufsleitung  
05541 95799-15



Claudia Tarsa  
Kaufm. Leitung



Jakob Gisik  
Creative Director



Jan Kerff  
Vertriebsinspektor



Janne Amend  
Social Media



Hannah Marten  
Webdesign



Viktoria Kuke  
Social Media



Alice Walter  
Grafikerin



Amko Granica  
Grafiker



Marco Mansheimer  
Digital Marketing Ltg.



# Interview mit Petra Broistedt

Oberbürgermeisterin der Stadt Göttingen

*Petra Broistedt, Oberbürgermeisterin Göttingen. Foto: Miriam Merkel*

**meinerregion:** Sehr geehrte Frau Broistedt, herzlichen Dank, dass Sie sich für unsere Fragen ein wenig Zeit nehmen. Sie sind ins Göttinger Rathaus eingezogen und wir wollen wissen: Wie waren Ihre ersten Tage im neuen Amt?

Die ersten Tage waren tatsächlich sehr spannend und aufregend. Ich kannte das Rathaus ja bereits als Dezerentin. Als Oberbürgermeisterin sehe ich es jetzt mit einem anderen Blick. Das öffnet den Horizont. Bei allen Aufgaben und den anstehenden Herausforderungen kann ich mich auf ein tolles Team, auf engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verlassen. Das ist ein schönes Gefühl.

**meinerregion:** Kurz vor dem Jahreswechsel ist es Zeit, die vergangenen Monate Revue passieren zu lassen und einen Blick in 2022 zu werfen. Wie war das vergangene Jahr für Sie persönlich? Welche besonderen Ereignisse verbinden Sie mit diesem Jahr?

Da sind der Wahlkampf und der Wahlsieg zu nennen, ganz klar. Das sind meine persönlichen Highlights. Mit Blick auf die Pandemie gehört es zu den Höhepunkten des Jahres, dass wir im Januar so schnell mit dem Impfen der älteren Menschen beginnen konnten und nach und nach andere Altersgruppen an der Reihe waren. Landesweit haben wir sogar sehr lange die Impfrangliste angeführt. Auch das Göttingen und der Landkreis bislang verhältnismäßig gut durch die Pandemie gekommen sind, war gut. Jetzt befinden wir uns mitten in der vierten Welle und ich appelliere an alle, die sich noch nicht haben impfen lassen: Informieren Sie sich über die Impfung und ihre Wirkung, nutzen Sie eines der zahlreichen Impfangebote. Es dient ihrem eigenen Schutz und dem Schutz der Menschen um Sie herum.

**meinerregion:** Auch in 2022 wird uns vor allem ein Thema begleiten: Corona. Die Pandemie hat uns seit zwei Jahren fest im Griff und die Meinungen und Einstellungen zum Thema gehen inzwischen weit auseinander. Wie

kann man aus Ihrer Sicht Gesundheitsschutz, Impfkritik und größtmögliche Freiheit für alle zeitnah wieder herstellen?

Ganz aktuell haben wir den Weihnachtsmarkt in Göttingen abgesagt. Das war bitter, weil er für viele Menschen ganz einfach zur Jahreszeit gehört. Auch ich gehe gerne auf den Weihnachtsmarkt. Aber klar ist auch: Wir können einerseits nicht die Pandemie bekämpfen und auf der anderen Seite so tun, als könne das restliche Leben ganz normal weitergeführt werden. Nur gemeinsam kommen wir da gut durch. Oberstes Ziel bleibt dabei, den Infektionsschutz bestmöglich zu gewährleisten. Ich wiederhole mich jetzt gerne: Die Impfung ist immer noch die einzige Chance, hier für Licht am Horizont zu sorgen. Welche Ziele und Projekte priorisieren Sie für das kommende Jahr in Göttingen?

An Herausforderungen mangelt es nicht, da geht es Göttingen wie anderen Kommunen. Mir ist ein Göttingen für alle wichtig. Das zieht sich durch alle Themen: Wohnen, Bildungschancen, Arbeit, Sport, Kultur und Freizeit – und natürlich auch beim Klimaschutz und der Verkehrswende. Ein großes Thema ist bezahlbares Wohnen. Das andere ist das Erreichen unserer Klimaziele. Göttingen hat hier bereits eine gute Bilanz vorzuweisen. Da muss aber noch mehr gehen. Klar ist auch: Eine Stadt kann das Klima nicht allein retten. Es kommt hier auf alle an, auf die Menschen, auf die Unternehmen, auf Institutionen, auf die Politik. Es ist im wahrsten Wortsinn eine Gemeinschaftsaufgabe.

**meinerregion:** Welche persönlichen Ziele und Wünsche haben Sie für das neue Jahr?

Wie heißt es so schön? Gesundheit ist nicht alles - aber ohne Gesundheit ist alles nichts. Das erleben wir gerade mit voller Wucht. Ganz oben auf meiner Liste steht daher, dass wir einen guten Weg finden, mit der Pandemie zu leben und wieder zu einem normalen Alltag zurückkehren können.



# „Forst erklärt“ gewinnt Smart Hero Award

Aktuelle und ehemalige HAWK-Studierende für Engagement ausgezeichnet

Als Jan Hüsing, Simon Delkeskamp und Felix Sahlmann Anfang 2020 ihren Blog und ihren Instagram-Kanal „Forst erklärt“ starteten, hat wohl keiner der Dreien damit gerechnet: Gut eineinhalb Jahre später haben sie tausende Follower auf Instagram, YouTube und Facebook, einen Podcast und einen Kalender herausgebracht. Und nun haben sie mit dem Smart Hero Award bereits den zweiten großen Preis für ihr Engagement erhalten.

Mit ihren Videos und Blogposts bringen die drei Studenten ihren Abonnenten Informationen rund um den Wald näher: Vom Einfluss des Klimawandels auf heimische Baumarten über die Arbeit von Förster\*innen bis zum Rezept für Wildfleisch-Bolognese.

Sie wollen ihre Begeisterung für den Wald und ihr Wissen aus dem Studium mit einer breiten Öffentlichkeit teilen. Mit dieser Idee waren sie seitdem so erfolgreich, dass das Projekt „Forst erklärt“ stetig wächst. Vor etwa einem Jahr erhielten sie dafür bereits die Forstmedaille des Niedersächsischen Landwirtschaftsministeriums. Nun ergatterten sie den ersten Platz beim Smart Hero Award in der Kategorie „Ökologisch wirtschaften“. Der Smart Hero Award wird von der Stiftung Digitale Chancen und Meta (ehemals Facebook) an Menschen vergeben, die sich in den Sozialen Medien für Demokratie, soziale oder ökologische Belange stark machen.

„Die Initiative soll die Themen Wald und Natur über Social Media in den Mainstream bringen, Menschen dazu anregen, nachhaltiger und umweltfreundlicher zu leben und sie für den Klimawandel und die Relevanz des Waldes sensibilisieren“, erklärte Kerstin Andrae, Vorsitzende der Hauptgeschäftsführung und Mitglied des Präsidiums des Bundesverbands der Energie und Wasserwirtschaft, in ihrer Laudatio im Rahmen der Preisvergabe. Mit den unterschiedlichen Kommunikationskanälen, ihrem hohen Qualitätsanspruch, der Informationsdichte und der ansprechenden Gestaltung ihrer Beiträge hätten Hüsing, Delkeskamp und Sahlmann den Grundgedanken des Smart Hero Awards perfekt umgesetzt.

Für die drei Studenten kam der Gewinn zwar überraschend aber sehr gelegen, berichtet Jan Hüsing, der Forstwirtschaft an der HAWK Hochschule für angewandte Wissenschaft und Kunst Hildesheim/Holzminde/Göttingen studiert. „Wenn man so viel Zeit und Energie in ein Projekt steckt, kommt immer irgendwann der Moment, an dem alles ein bisschen anstrengender wird und der Zauber vom Anfang weg ist,“ beschreibt er. „Wenn dann so ein Preis daherkommt, pusht es einen noch einmal so richtig nach oben.“



Diesen Motivationsschub könne das Team von „Forst erklärt“ gerade besonders gut gebrauchen. Denn mit dem Projekt wächst auch der Arbeitsaufwand für die Studenten, die das Projekt komplett in ihrer Freizeit realisieren. Zudem habe sich auch im Team seit den Anfängen einiges geändert, berichtet Hüsing. Während beim Start von „Forst erklärt“ noch alle drei im Bachelorstudiengang Forstwirtschaft an der HAWK studierten, absolviert Felix Sahlmann inzwischen sein Masterstudium an der Uni Göttingen. Simon Delkeskamp arbeitet bereits als Förster in Schleswig-Holstein. Um „Forst erklärt“ trotz Studium und Beruf weiterentwickeln zu können, haben sie sich nun Verstärkung ins Team geholt. Gesa Modler und Tobias Bindick studieren ebenfalls Forstwirtschaft an der HAWK und unterstützen in ihrer Freizeit das Projekt. Außerdem mit dabei sind Franziska Richter und Lea Merschformann, die an der Uni Göttingen studieren.

Gemeinsam wollen sie „Forst erklärt“ noch erfolgreicher machen und neue Dinge ausprobieren. So zum Beispiel einen eigenen Onlineshop, in dem sie ihren eigenen Fotokalender und Taschen aus alten Turnmatten und Autogurten verkaufen. „Ich könnte mir gut vorstellen, das Projekt nach dem Studium erst einmal hauptberuflich weiterzumachen und zu schauen, wo es uns hinführt“, so Hüsing. Wie „Forst erklärt“ langfristig finanziert werden soll, stehe allerdings noch nicht fest. „Aktuell verdienen wir mit unserer Arbeit kein Geld. Wir wollen aber auch nicht einfach für irgendwelche Dinge Werbung machen. Da haben wir auch schon größere Anfragen abgelehnt.“ Die 15.000 Euro Preisgeld des Smart Hero Awards sollen wieder in das Projekt investiert werden, vor allem in besseres Equipment. Die erste Anschaffung hat das „Forst erklärt“-Team schon getätigt: Eine Drohne für Luftaufnahmen vom Wald. (Quelle: HAWK)



## „Im Elternhaus kann ich meine Ritterrüstung ablegen“

Geschenkaktion Lichtblick / „Elternhilfe für das krebskranke Kind Göttingen e.V.“

*Dagmar Hildebrandt-Linne ist die Geschäftsführerin des Vereins „Elternhilfe für das krebskranke Kind Göttingen e.V.“. (Foto: Lenja Kempf)*

Man kann nur erahnen, welche Tage voller Sorge und Angst, wie viele Nächte ohne Schlaf Eltern durchleben, deren Kind schwer erkrankt ist und über Wochen stationär, intensivmedizinisch behandelt werden muss. In dieser Zeit möchte man fürsorglich, in direkter Nähe zum kleinen Patienten sein und möglichst viele Stunden gemeinsam verbringen.

**D**as Göttinger Elternhaus, 1988 gebaut, bietet hier ein „Zuhause auf Zeit“, wie Dagmar Hildebrandt-Linne erklärt. Die Geschäftsführerin des „Elternhilfe für das krebskranke Kind Göttingen e.V.“ kann sich noch gut an die Entstehungsgeschichte erinnern: „Eltern von damals an Krebs erkrankten Kindern, die in der UMG behandelt wurden, initiierten den Hausbau mit Gründung des Vereins und Hilfe zahlreicher Spenden. Das Grundstück mit Erbpachtrecht wurde vom Land Niedersachsen zur Verfügung gestellt.“ Unvorstellbar sei für viele Betroffene damals gewesen, dass der Kinderklinik-Neubau ohne die Einrichtung von Elternzimmern geplant wurde. Dabei „ist es so wichtig, dass Familien in der schweren Zeit zusammenbleiben können.“ Im Elternhaus wohnen Vater und Mutter, oft auch Geschwisterkinder, deren Kind frühgeboren oder mit einer schweren Erkrankung stationär in einer der Kinderkliniken der UMG behandelt wird, sei es eine Krebserkrankung, Herzerkrankung oder eine andere schwere Erkrankung. Großeltern, Angehörige und Freunde dürfen zu Besuch kommen. Das „Zuhause auf Zeit“ sei für viele Familien mit einem schwer kranken Kind oftmals über Monate Anlaufstelle und Herberge, aber auch Gesprächs- und Rückzugsort in einem.“

Eine große Gemeinschaftsküche, Kinderspielzimmer, Wohnzimmer, Billardtisch und Tischkicker sowie ein großer Garten mit zahlreichen Sitzgelegenheiten bieten den häuslichen Rahmen. Der Verein „Elternhilfe für das krebskranke Kind Göttingen e.V.“ ist Träger des Hauses. Ein fest angestelltes psychosoziales Team bietet auf vielfältige Weise Krisenunterstützung für Familien, die sich das wünschen. Es berät, unterstützt und hat immer ein

offenes Ohr. Auch nach der Erkrankung bieten die Fachkräfte weiterführende Begleitung, z.B. wenn Kinder nach einer Krebstherapie zum ersten Mal wieder in die Schule gehen. „Wir erleichtern dann den Start zurück ins Leben“, erklärt Hildebrandt-Linne.

Aber es gibt auch herausfordernde Momente: Sie erinnert sich an die Familie einer kleinen Patientin: „Eine junge Familie kam mit einem vierjährigen Kind, das an einem Hirntumor erkrankt war. Es gab für die junge Patientin keine Therapie, keine Heilung. Also haben die Eltern das Kind wieder mit nach Hause genommen und mit Hilfe unseres psychosozialen Teams einen neuen Alltag auf Zeit organisiert. Sie haben mit den Erzieher\*innen des Kindergartens gesprochen, haben einen Elternabend organisiert und schließlich auch gemeinsam mit der Einrichtung den Abschied vorbereitet.“

Hildebrandt-Linne ist seit 10 Jahren in dem Verein angestellt und seit 2016 Geschäftsführerin im Elternhaus. Ihre ganz persönlichen Gründe, die sie für die Aufgabe sensibilisiert haben, beschreibt sie so: „Ich hatte schon länger mit dem Gedanken gespielt, den Job zu wechseln und etwas im sozialen Bereich zu machen. Ich habe die Anzeige gelesen und gedacht: Das ist meins. Ich wollte eine sinnerfüllte Aufgabe übernehmen.“ Natürlich sei ihre Arbeit geprägt von ernsten Themen aber: „Ich bin sehr optimistisch, sehr zuversichtlich. Und hier im Elternhaus findet auch viel Fröhlichkeit und Lebendigkeit statt.“ Die Schwere laste eh auf den Schultern der Betroffenen und man müsse immer wieder akzeptieren, „dass wir die Entscheidung über Leben, Krankheit und manchmal auch Tod nicht in der Hand haben.“



„Aber ich kann dazu beitragen, dass die Familien in dieser Zeit gut begleitet werden. Wir schaffen besondere Momente: das ist sehr erfüllend und man empfindet Dankbarkeit für sein eigenes Leben, seine eigenen Kinder.“ Demütig sei sie hier geworden und ihr Blick wurde für das geschärft, was eigentlich wichtig im Leben sei. Bei diesen Worten erinnert sie sich an einen Vater, dessen krebskrankes Kind ebenfalls in der UMG behandelt wurde. „Er erzählte mir, wie er noch wenige Tage vor der Diagnose seines Sohnes über Urlaub und ein neues Auto nachdachte. Und dann änderte sich von einer Minute auf die nächste alles: Er hatte nur noch einen Wunsch – sein Sohn solle dieses Jahr mit der Familie zuhause Weihnachten feiern.“

Immer wieder müsse sie in ihrem Beruf akzeptieren, dass man vieles im Leben steuern kann. Nur die Entscheidung über Gesundheit und Krankheit eben nicht. Und genau aus dieser Ohnmacht heraus, agieren die Mitarbeiter des Elternhauses. Hier wird betroffenen Familien in schweren Zeiten, die nie vorhersehbar, nie planbar waren, ein Stück Geborgenheit geschenkt.

„Eine Mutter sagte einmal, wenn ich das Elternhaus betrete, kann ich meine Ritterrüstung ablegen.“ Jeden Tag, über Wochen und Monate musste sie nach außen stark

sein, kümmerte sich um ihr Kind, tröstete Verwandte und Freunde, organisierte sie Alltag und Lebensunterhalt. Um das zu schaffen und nicht am eigenen Schicksal zu zerbrechen, brauchte sie einen Panzer, eine Rüstung. Im Elternhaus durfte dann auch sie weinen, konnte Luft holen und Kraft tanken: die Rüstung ablegen.

#### Geschenkkaktion Lichtblick

Auch in diesem Jahr findet die Aktion Lichtblick statt. Die Geschenke sollen Herzenswünsche schwerkranker Kinder und Jugendlicher sowie deren Geschwister, die im Elternhaus leben oder auf den Stationen der Kinderklinik der UMG versorgt werden, erfüllen. Sei es zu besonderen Festen wie z. B. Weihnachten, Geburtstag oder in herausfordernden Krisensituationen.

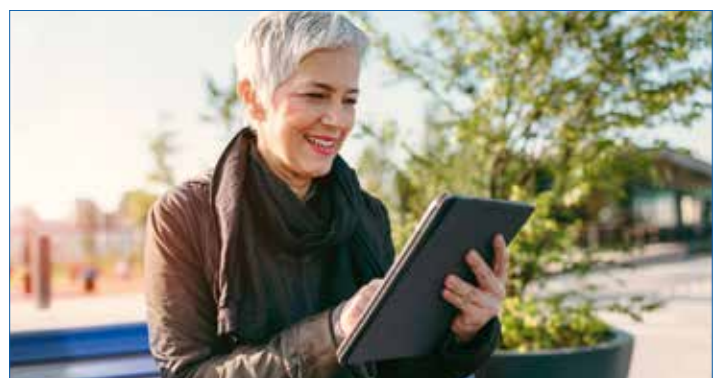
Mit dem Kauf von kleinen Geschenken des Gabentisches oder auch Gutscheinen unterstützen die Kunden die regionalen Geschäfte und tun gleichzeitig etwas Gutes für schwerkranke Kinder und Jugendliche in und um Göttingen. Um auf die Bedürfnisse und Herzenswünsche der kleinen Patienten eingehen zu können, freuen sich die Mitarbeiter der „Elternhilfe für das krebskranke Kind Göttingen e.V.“ besonders auch über die angebotenen Gutscheine, die über 5, 10 oder 20 Euro erworben werden können.

## Wünsche erfüllen, kann glücklich machen

Sparda-Wunschbaum-Aktion auch in 2021

Im Rahmen der gemeinsamen Adventsaktion von Sparda-Bank, AWO und Pro-City erfüllen auch in diesem Jahr freiwillige Spender Kindern ihre Weihnachtswünsche. Zu Beginn der Adventszeit stellt die Göttinger Filiale der Sparda-Bank Hannover in der Groner Straße 24 den „Sparda-Wunschbaum“ auf. Daran aufgehängt werden Bilder von Weihnachtswünschen, die Kinder aus Familien gemalt haben, die von der Familienhilfe der Arbeiterwohlfahrt Göttingen betreut werden.

Besucher der Filiale haben dann Gelegenheit, eine der Karten vom Baum zu nehmen, den Wunsch zu erfüllen und das Geschenk bis in der Regel Mitte Dezember dort abzugeben. Im Rahmen einer Weihnachtsfeier der Familienhilfe überbringt ein „echter“ Weihnachtsmann dann die Geschenke an die Kinder. (Quelle:procity)



freundlich & fair

Die Bank, die zu meinem Leben passt –  
persönlich, online und mobil.

Sparda-Bank Hannover eG:  
www.sparda-h.de

Sparda-Bank



## Kundennähe im Fokus

Sparkasse Göttingen bekennt sich mit modernisierter Filiale zum Standort Reinhausen

**M**it Räumlichkeiten in modernem Ambiente und rundum erneuerter Technik hat am heutigen Dienstag, dem 21. September, die Filiale der Sparkasse Göttingen in Reinhausen wiedereröffnet.

Mit strahlenden Gesichtern und einigen kleinen Geschenken haben die Berater und Beraterinnen am Morgen die erste Kundschaft empfangen. Filialleiter Klaus Rudolph präsentierte stolz die renovierten Räumlichkeiten. „Ab sofort haben wir hier eine moderne Filiale, in der wir unseren Kunden noch mehr Qualität und Know-How bieten können“, so Rudolph.

In der Filiale in der Waldstraße werden die Kunden weiterhin von ihren gewohnten und bekannten Ansprechpartnern betreut. Nach der Sanierung bietet die Filiale jetzt nicht nur mehr Atmosphäre als vorher. Sie punktet auch mit einem neuen Kassensystem, verbesserter Selbstbedienungs(S-B)-Technik und einem voll klimatisierten Foyer. Um neben dem SB-Foyer auch den Beratungsbereich der Filiale barrierefrei zugänglich zu machen, wurde zudem ein moderner Treppenlift installiert.

Eine weitere Neuerung, die die Sparkasse zukünftig in der Reinhäuser Filiale anbietet, ist das innovative Beratungskonzept der „Überallberatung“. Im Gegensatz zum sogenannten „Multikanal-Banking“ ist damit kein Nebeneinander verschiedener Zugangswege wie Filiale, Online-Banking oder Telefon gemeint, auf denen der Kunde verschiedene Ansprechpartner erreicht, sondern ein vernetztes und personalisiertes Beratungs- und Serviceangebot. So erreicht ein Kunde also nicht nur die Filiale der Sparkasse über alle Kommunikationskanäle, er kann auch immer seinen vertrauten Berater ansprechen und alle Bankgeschäfte vom Girokonto bis zur Wertpapieranlage schnell und unkompliziert abschließen – und das auf dem Weg, der ihm am liebsten ist: Ob Online, per Telefon, Videochat oder persönlich in der Filiale.

Die Sparkasse Göttingen investiere weiter in ein zukunftsfähiges Filialnetz, so der Vorstandsvorsitzende Rainer Hald. Die Nähe zum Kunden gehöre zum genetischen Code der Sparkasse. „Die Verbindung von digitalen Kommunikationskanälen auf der einen Seite und flächendeckender persönlicher Beratung in modernen Geschäftsstellen auf der anderen Seite, dafür steht die Sparkasse Göttingen“, so Rainer Hald.



*meine*region

# Sicherheit & Prävention

Sicherheit ist ein Bedürfnis, dessen Bedeutung in der Gesellschaft kontinuierlich zunimmt. Ob digitale Bedrohung, extreme Wetterlagen, gesundheitliche Risikosituationen, Einbruch, Diebstahl, Betrug oder häusliche Gewalt: Bedrohungssituationen für Leib, Leben und Besitz sind vielfältig. Dem entsprechend steigt die Nachfrage nach Absicherung und Prävention.



# Über die Hälfte der Opfer war weiblich

Fallzahlen in der Polizeiinspektion Göttingen gestiegen



Inspektionsleiter Rainer Nolte und Jacqueline Emmermann, Leiterin des Präventionsteams, demonstrieren vor dem Dienstgebäude in der Otto-Hahn-Straße das "Internationale Handzeichen bei Häuslicher Gewalt". Die Geste wurde während der Lockdowns Ende 2020 entwickelt, damit Frauen und Männer, die in Fällen Häuslicher Gewalt dringend Unterstützung benötigen, mit dem stillen Hilferuf auf sich aufmerksam machen und um Hilfe bitten können. Zuerst zeigt man die Innenfläche der Hand mit eingeklapptem Daumen, dann schließen sich die Finger um den Daumen. (Quelle: PI Göttingen)

Seit Beginn der Pandemie unterliegt das Thema "Häusliche Gewalt" in Paarbeziehungen einer besonderen Betrachtung. Ein Zusammenhang zwischen Pandemie und Fällen von "Häuslicher Gewalt" ist nicht auszuschließen. Betroffene sind häufig auch psychischer Gewalt wie Demütigungen, Drohungen, Einschüchterungen, sozialer Isolation oder wirtschaftlichem Druck durch den Täter oder die Täterin ausgesetzt. Meistens beginnt häusliche Gewalt schleichend. Umso wichtiger ist es, Warnsignale frühzeitig zu erkennen und zu handeln.

Im Jahr 2019 wurden 878 Taten im Kontext Häusliche Gewalt bei der Polizeiinspektion (PI) Göttingen registriert. Im Jahr 2020 sind die sogenannten Fallzahlen auf 961 gestiegen. Hierbei handelte es sich überwiegend um Körperverletzungsdelikte bis hin zu versuchten Tötungsdelikten. Über die Hälfte der Opfer war weiblich (59%).

## Opferschutz steht im Mittelpunkt

Polizeibeamte\*Innen sind verpflichtet, Opfer aktiv auf die vielseitigen Hilfsmöglichkeiten hinzuweisen und mit deren Zustimmung die persönlichen Daten an Hilfseinrichtungen weiterzugeben. "Wer schlägt, der geht": Kommt der Täter einem polizeilichen Platzverweis nicht nach, begeht er dadurch eine weitere Straftat, die mit einer Freiheitsstrafe bis zu zwei Jahren oder einer Geldstrafe bewährt ist. Liegt eine strafbare Handlung wie Nötigung, Körperverletzung, Freiheitsentziehung oder Vergewaltigung vor, ist die Polizei verpflichtet, strafverfolgend tätig zu werden. Um die betroffene Person oder Kinder im Haushalt vor der Täterin oder dem Täter zu schützen, kann die Polizei die Tatperson aus der Wohnung verweisen, ihr den Wohnungsschlüssel abnehmen oder sie vorübergehend in Gewahrsam nehmen. Die Polizei kann der Täterin oder dem Täter zudem über einen längeren Zeitraum verbieten, die Wohnung zu betreten, wenn Gefahr für weitere Übergriffe besteht. Außerdem kann der Täterin oder dem Täter untersagt werden, sich der betroffenen Person oder ihren Kindern zu nähern.

Inspektionsleiter Rainer Nolte appelliert: Nicht wegschauen- Zivilcourage beweisen! "Betroffene Frauen möchten wir ermutigen, sich aktiv zur Wehr zu setzen und sich helfen zu lassen. Nur wenn die Gewaltspirale durchbrochen wird, hören die Taten auf. Jede Handlung von Gewalt ist eine zu viel, die Polizei macht keine Unterschiede. Bitte nutzen Sie den Notruf der Polizei, auch online ist jederzeit eine Anzeigenerstattung möglich. Darüber hinaus kann eine Anzeige wegen häuslicher Gewalt nicht nur in einer akuten Gefahrensituation, sondern jederzeit erstattet werden: von Betroffenen, der Nachbarschaft oder der Familie. Außenstehende möchten wir auffordern, nicht wegzuschauen und Zivilcourage zu beweisen. Nur wer hinsieht und handelt, kann schlimmere Taten verhindern", so Nolte' s abschließender Appell. (Quelle: PI Göttingen)

## REDAKTEUR m/w/d in Voll- oder Teilzeit

### Deine Aufgaben:

- ✓ Texterstellung/PR-Berichte
- ✓ Onlinestellen von Inhalten auf unserer Website
- ✓ Allgemeine Redaktionsarbeiten

Schick uns deine Bewerbung an:  
Mundus Marketing und Interactive GmbH  
Sichelsteiner Weg 2, 34346 Hann. Münden,  
per Mail an: [bornhoff@mundus-online.de](mailto:bornhoff@mundus-online.de)  
oder per Telefon unter: 05541 95799-0

Wir freuen uns auf Dich!

WIR SUCHEN  
DICH!

**Mundus**  
Marketing & Interactive GmbH

Sichelsteiner Weg 2  
34346 Hann. Münden  
Tel. 05541 95799-0  
Mail: [info@mundus-online.de](mailto:info@mundus-online.de)  
[www.mundus-online.de](http://www.mundus-online.de)



# Schützen Sie sich mit der richtigen Sicherungstechnik vor Einbruch

Neue Online-Datenbank der Polizeilichen Kriminalprävention



Schützen Sie sich und Ihr Eigentum mit polizeilich geprüfter Sicherheitstechnik. Quelle: „Polizeiliche Kriminalprävention“

Eine solide mechanische Grundsicherung steht an erster Stelle, wenn es um effektiven Einbruchschutz geht. Zusätzlich eingebaute Alarmanlagen bieten darüber hinaus besonderen Schutz. Denn durch ihre Meldewirkung wird das Risiko für den Einbrecher, entdeckt zu werden, wesentlich erhöht. Am besten ist es, mechanische Sicherungstechnik mit der elektronischen Überwachung sinnvoll zu kombinieren. Doch welche Produkte erfüllen die Sicherheitsstandards, und wo gibt es einen von der Polizei empfohlenen Fachbetrieb? Eine neu aufgesetzte Online-Datenbank der Polizeilichen Kriminalprävention hilft Bürger\*Innen dabei, Hersteller von geprüften und zertifizierten einbruchhemmenden Produkten sowie Fachbetriebe in ihrer Nähe zu finden.

Mit der neuen Online-Suche unter [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de) können Nutzer\*innen zum einen nach Betrieben für den fachgerechten Einbau von mechanischer Sicherungstechnik, von Überfall- und Einbruchmeldeanlagen sowie von Videoüberwachungsanlagen recherchieren. Aufgenommen sind hier nur Betriebe, welche die bundesweit einheitlichen Anforderungen der Polizei erfüllen. Diese sind in sogenannten „Pflichtenkatalogen“ festgelegt, die von der Polizeilichen Kriminalprävention herausgegeben werden. Neben Anforderungen an die Technik werden auch Anforderun-

gen an die Fachunternehmen selbst sowie deren Personal gestellt. „Unser Ziel ist es, einen hohen Standard sowie eine hohe Qualität von Anlagen und Dienstleistungen im Bereich der Sicherungstechnik sicherzustellen und es letztlich den Tätern damit so schwer wie möglich zu machen“, sagt Dr. Stefanie Hinz, Vorsitzende der Polizeilichen Kriminalprävention der Länder und des Bundes. „Wer über unsere Datenbank einen Fachbetrieb gefunden hat, kann sich somit sicher sein, dass dieser die polizeilichen Empfehlungen umsetzt“, so Hinz. Mit der neuen Datenbank kann außerdem nach Herstellern von geprüften und zertifizierten einbruchhemmenden Produkten wie einbruchhemmende Fenster und Türen oder nach Nachrüstprodukten gesucht werden.

Im Ergebnis erhalten die Nutzenden einen Überblick über Betriebe und Hersteller in einem wählbaren Radius von 10, 20, 50, 100 oder über 100 Kilometer, ausgehend von der eingegebenen Postleitzahl. Für eine individuelle Beratung können sich Bürger\*Innen an eine (Kriminal-)Polizeiliche Beratungsstelle wenden. Dort beraten Fachleute kostenlos und neutral über Sicherungsmaßnahmen, die aus Sicht der Polizei sinnvoll und empfehlenswert sind. Die Adresse einer nahegelegenen Beratungsstelle kann ebenfalls über eine Online-Suche unter [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de) recherchiert werden. (Quelle: „Polizeiliche Kriminalprävention“)

## WIR SCHÜTZEN IHRE WERTE



05505 5095170

**HKS** 

Sicherheit & Brandschutz

[www.HKS-Gruppe.de](http://www.HKS-Gruppe.de)

- Sicherheitsberatung
- Notruf- und Serviceleitstelle: 24 / 7
- Werk- und Objektschutz
- Überwachung von Gefahrenmanagementsystemen aller Art
- Detektiv- und Ermittlungsdienste
- Mobile Objektkontrollen; Revier- und Interventionsdienste

- Veranstaltungsmanagement / Veranstaltungsschutz
- Empfangs- und Besucherservice
- Hostessen- und Garderobenpersonal
- Bewaffneter und unbewaffneter Personenschutz
- Brandschutz Brandschutzkonzepte und -unterweisungen, Gestellung von Brandschutzbeauftragten, Brandschutz Helferausbildung



**BDSW**  
BUNDESVERBAND DER SICHERHEITSWIRTSCHAFT



Ihr Weg zu HKS



HKS Sicherheitsservice GmbH · Am Gladeberg 10 · 37181 Hardegsen · [info@HKS-Gruppe.de](mailto:info@HKS-Gruppe.de)



# Enkeltrick und Schockanrufe: So schützen Sie sich

Im Gespräch mit Marko Otte,  
Beauftragter für Kriminalprävention

**meinerregion:** Sehr geehrter Herr Otte, erzählen Sie uns von dem Projekt und wie es genau funktioniert?

Das Präventionsteam der Polizeiinspektion Göttingen beschäftigt sich seit geraumer Zeit mit dem Thema „Straftaten zum Nachteil älterer Menschen“. Hier spielen Betrugsstraftaten am Telefon eine besonders große Rolle. Enkeltrick und falsche Polizeibeamte sind für die meisten Menschen ein Begriff. Weniger die zurzeit leider immer wieder erfolgreichen Schockanrufe. Alle Modi Operandi haben gemeinsam, dass nicht viele Taten vollendet werden. Wenn jedoch eine Tat gelingt, bewegt sich der Schaden mindestens im fünfstelligen, manchmal im sechsstelligen Bereich.

Leider haben im Grunde genommen nur zwei Personen die Möglichkeit, ein potenzielles Opfer, das bereit ist das geforderte Geld zu übergeben, von eben dieser Geldübergabe abzubringen. Das sind, neben den in der Regel sehr gut geschulten Bankangestellten, die Taxifahrer. In einigen Fällen bestellen sogar die Täter das Taxi zu den Opfern, damit das Geld bequem von der Bank geholt werden kann. So kam die Idee auf, gemeinsam mit der Göttinger Funktaxi Zentrale, die Fahrgäste nach dem Motto „Mit uns fahren Sie sicher!“ im Taxi durch Aufkleber quasi in allerletzter Sekunde zu informieren. Durch einen aufmerksamen Taxifahrer, dem solche Straftaten ebenfalls bekannt sind, konnte innerhalb kürzester Zeit nach Einführung der Aufkleber bereits eine Tat mit einem Schaden im fünfstelligen Bereich verhindert werden.

Die Aufkleber werden auf die Rückseite der Kopfstützen

geklebt, da die Fahrgäste, insbesondere in Zeiten der Pandemie, im Fond des Taxis sitzen. Auf den Aufklebern sind vier kurze Fragen im Zusammenhang mit der Fahrt zum Geldinstitut abgedruckt. Trifft nur eine der Fragen zu, so ist in der Regel von einem Betrug auszugehen.

In einem solchen Fall sollte die Fahrt gleich auf direktem Weg zur Polizei gehen.

**meinerregion:** Bei Enkeltrick, Schockanrufen und falschen Polizeibeamten haben es die Täter oftmals auf ältere Mitbürger\*innen abgesehen. Fallen diese leichter auf solche Betrugsmaschen herein und wenn ja, warum?

Ältere Menschen haben Eigenschaften, die grundsätzlich positiv sind, sie aber auch für Betrüger besonders attraktiv machen. So wurden sie beispielsweise zur Sparsamkeit erzogen. „Spare in der Zeit, dann hast du in der Not.“ Ein Satz, den jeder ältere Mensch kennt. Bei jungen Leuten ist dieses Sprichwort hingegen kaum noch bekannt – ebenso wie die „hohe Kante“. Auch die anerzogene Hilfsbereitschaft ist bei Senioren\*innen viel ausgeprägter. Wer schlechte Zeiten erlebt hat, hilft anderen Menschen eher. Gerade, wenn es um vermeintlich nahe Angehörige geht.

Wenn dann noch Einsamkeit und ein plötzlicher Anruf hinzukommen, bei dem man sogar helfen kann, dann liegt die Gefahr nahe, auf den Trick reinzufallen. Und ausnahmslos jedes Opfer hatte vorher behauptet: „Auf so etwas falle ich nicht rein!“



Im Kampf gegen „Enkeltrick, Schockanrufe und falsche Polizeibeamte“ rufen die Polizeiinspektion Göttingen und die Göttinger Funktaxi-Zentrale gemeinsam ein neues Projekt ins Leben. Unter dem Motto „Mit uns fahren Sie sicher!“ sollen ab sofort neu entwickelte Aufkleber verhindern, dass insbesondere ältere Menschen Opfer von Betrügern werden.

Und wir alle kennen doch Omas und Opas Satz: „Junge, wenn was ist, komm ruhig zu Oma und Opa. Wir helfen dir schon.“

**meinerregion:** Können Sie Opferzahlen oder einen finanziellen Gesamtschaden beziffern, der aufgrund diese Betrugsaschen im letzten Jahr angefallen ist?

Es ist schwierig, einen genauen Gesamtschaden für diesen Bereich der Straftaten zu nennen. Wir gehen davon aus, dass etliche Opfer weder Polizei noch Angehörige informieren. Das Schamgefühl und die Angst ausgelacht oder gar ausgegrenzt oder entmündigt zu werden, sind sehr groß.

Im Bereich der Polizeiinspektion Göttingen wurden im Jahr 2020 gut 800 Fälle zur Anzeige gebracht, von denen 753 Taten im Versuchsstadium endeten. Bei vollendeten 53 Taten wurde Geld und Schmuck im Wert von ca. einer halben Million Euro erbeutet.

**meinerregion:** Seit wann sind Sie Beauftragter für Kriminalprävention in der Polizeiinspektion Göttingen und was sind Ihre Hauptaufgaben?

Ich übe diese Tätigkeit seit viereinhalb Jahren aus. Meine Aufgabe ist die sehr vielfältige Kriminalprävention für Erwachsene. Neben Themen wie Einbruchschutz, Diebstahl, Internet, Kriminalprävention im Städtebau, Amok und Sicherheit am Arbeitsplatz an Schulen und anderen Einrichtungen mit öffentlichem Personenverkehr ist gerade der Bereich der Betrugsstraftaten am Telefon mein Haupttätigkeitsfeld.

**meinerregion:** Gab es in den letzten Monaten einen Fall, der Sie besonderes erschüttert hat?

Mir liegen die älteren Menschen sehr am Herzen. Mich erschüttert jeder vollendete Fall, weil es häufig um die gesamten Ersparnisse der vorwiegend älteren Menschen geht und sie durch die Tat nicht selten traumatisiert werden.

Besonders betroffen hat mich ein Fall, der sich vor ca. drei Jahren ereignet hat. Hier wurde eine ältere Dame Opfer von Betrügern. Die Täter ergaunerten von der sehr hilfsbereiten Dame Geld in einem mittleren sechsstelligen Bereich. Eine wunderbare und sehr intelligente Dame, der ihre Hilfsbereitschaft und die äußerst professionelle Vorgehensweise der Täter zum Verhängnis wurde.

Sehr beschäftigte mich auch ein Fall von sog. „Romance-Scamming“, bei dem eine Frau selbst unter größten Anstrengungen nicht davon überzeugt werden konnte, dass sie ihr Geld nicht an die „große Liebe“ überwies, sondern an Betrüger im fernen Ausland.

**meinerregion:** Wie haben sich Betrugsaschen im Blick auf die letzten Jahre verändert?

Nun, man könnte manchmal meinen, dass die Täter ebenfalls auf „Homeoffice“ umgestellt haben. Aber es ist natürlich auch sehr komfortabel, vom Telefon oder PC aus zu agieren, anstatt im persönlichen Kontakt mit dem Opfer. Zu Beginn der Pandemie kam es sehr vereinzelt zu Betrugsversuchen im Zusammenhang mit Corona. Hier wurde suggeriert, dass ein Angehöriger schwerster-

krank sei und ein Medikament eingeflogen werden müsse. Hierfür sei die Zahlung eines hohen Geldbetrages notwendig. Aktuell gibt es wieder Betrugsversuche in dieser Richtung. Die Anrufer sollen geschockt werden, um zur Zahlung bewegt zu werden. Das sind Schockanrufe.

Ebenso bei den aktuell zahlreichen Taten, bei denen eine vermeintlich Angehörige ins Telefon schreit: „Du musst mir helfen! Ich habe jemanden totgefahren! Hilf mir!“ Das Gespräch wird durch einen angeblichen Polizeibeamten übernommen, der von einem schweren Verkehrsunfall berichtet, der z.B. durch die Enkelin verursacht wurde. Eine schwerverletzte Person, die vermutlich versterben wird oder schon verstorben ist. Eine hohe Kautions wird fällig, damit die Enkelin nicht ins Gefängnis muss.

Zwanzigtausend Euro oder mehr müssen gezahlt werden. Die Zeit drängt. Ein angeblicher Staatsanwalt ruft kurze Zeit später ebenfalls an und verleiht der Forderung vehement Nachdruck. Wenn jetzt nicht gezahlt werde, sei das Gefängnis unausweichlich. Aber ein Mitarbeiter des Gerichtes kann vorbeikommen und das Geld für die Kautions abholen. Dann sei zumindest eine Freiheitsstrafe abgewendet.

Mit dieser perfiden Masche versuchen Telefonbetrüger seit Monaten, ahnungslose Opfer zur Zahlung von sehr hohen Geldbeträgen zu bewegen. Häufig geht es um die gesamten Ersparnisse. Im Fokus der Täter – Seniorinnen und Senioren.

**meinerregion:** Welche Tipps geben Sie allen Bürger\*innen, um sich vor „Enkeltrick, Schockanrufen und falschen Polizeibeamten“ zu schützen?

### Der wichtigste Tipp ist:

#### Ändern Sie Ihren Telefonbucheintrag! Sofort!

Alte deutsche Vornamen haben nichts mehr im Telefonbuch zu suchen. Dies sind, neben sehr kurzen Telefonnummern, die einzigen Anhaltspunkte der Täter, die auf lebensältere Menschen hindeuten. Immer mehr Menschen lassen ihren Eintrag ganz streichen. Andere schieben es vor sich her. Aber das muss unbedingt erledigt werden. Kinder oder Enkel\*innen können sich hier um ihre Großeltern kümmern. Es ist an der Zeit! Die Änderung oder Löschung ist online oder persönlich in einer Filiale des Telefonanbieters möglich.

#### Weitere Tipps:

- Seien Sie misstrauisch! Misstrauen hat nichts mit Unhöflichkeit zu tun!
- Im deutschen Strafrecht gibt es keine Kautions!
- Fragen Sie bei Angehörigen oder bei Ihrer Polizeidienststelle nach!
- Machen Sie keine Angaben über Ihre Besitztümer!
- Übergeben Sie kein Geld oder andere Wertsachen an fremde Personen!
- Auch nicht an die Polizei!
- Melden Sie Vorfälle über den Notruf 110 an die Polizei!





# Ursache von Wohnungsbränden zur Adventszeit

Adventskränze, Kerzen und defekte Lichterketten

**G**erade in der Advents- und Weihnachtszeit kommt es immer wieder zu schweren Wohnungsbränden, die oftmals vermeidbar wären. Häufigste Ursachen sind neben brennenden Kerzen oder Adventskränzen auch unsachgemäß angebrachte oder falsch bestückte Lichterketten. Darauf weist jetzt der bvbF Bundesverband Brandschutz-Fachbetriebe e.V. hin. Bereits bei der Auswahl von Ersatzbirnen für Lichterketten werden Fehler gemacht. So sollten defekte Birnen grundsätzlich nur durch solche mit der gleichen Wattstärke ersetzt werden. Stärkere Birnen ziehen zu viel Energie – mit der Folge, dass sich die dünnen Stromkabel im Dauerbetrieb überhitzen und einen Schmelbrand auslösen.

Alles andere als ungefährlich sind auch brennende Kerzen. Unmittelbar über der Flamme entwickeln sie Temperaturen bis zu 750 Grad Celsius. Diese Hitze kann trockene Tannenzweige oder anderes brennbare Material in der Umgebung entzünden und einen Brand verursachen. Kerzen sollten deshalb grundsätzlich in Kerzenhaltern und Adventskränze

nur auf schwer entflammbar Unterlagen aus Metall oder Keramik aufgestellt werden – und niemals unbeaufsichtigt bleiben.

## Feuerlöscher gehört in jeden Haushalt

Da sich trotz aller Vorsichtsmaßnahmen die Gefahr eines Zimmerbrandes nie ganz ausschließen lässt, sollte zudem – so die Experten des bvbF – in jedem Haushalt neben Rauchmeldern ein funktionstüchtiger Feuerlöscher bereitstehen. Wer bereits einen Feuerlöscher hat, sollte unbedingt darauf achten, dass er regelmäßig, mindestens jedoch alle zwei Jahre sachkundig geprüft wird. Denn nur Feuerlöscher, deren Lösch- und Treibmittel auf ihre Wirksamkeit überprüft wurden, sind im Ernstfall auch voll funktionstüchtig. Rauchmelder und Feuerlöscher erhält man beim qualifizierten Brandschutz-Fachbetrieb, der nicht nur eine kompetente Beratung bei der Auswahl der passenden Geräte bietet, sondern auch die regelmäßige sachkundige Prüfung übernimmt. (Quelle: bvbF-brandschutz.de)



## BRANDSCHUTZSERVICE FRIEDLAND Stefan Kroh

- Feuerlöscher
- Ausbildung von Brandschutz Helfern
- Wartungen brandschutztechnischer Einrichtungen
- Feuerwehr- und Fluchtpläne
- Begehungen

Am Kirschgarten 3  
37133 Friedland

Tel. 05504 999440  
info@brandschutzservice-friedland.de

# Shopping-Schutzengel

Der Fake Shop Detector für den Browser

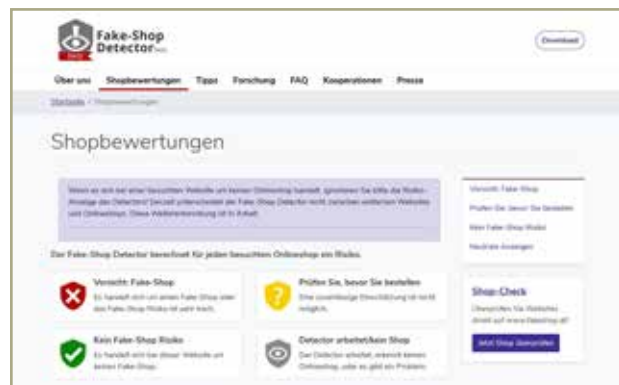
Zu günstig, um wahr zu sein. Eigentlich ist das Produkt seit Wochen überall vergriffen. Nur Vorkasse möglich. Gar kein oder ein komisches Impressum. Man kennt sie, die Warnzeichen, die oftmals helfen können, Fakeshops im Internet zu enttarnen - theoretisch. Aber Hand aufs Herz: Niemand kann sich davon freisprechen, am Ende doch nicht alle Punkte kontrolliert zu haben oder nicht doch der eigenen Schnäppchenwut zu erlegen zu sein. Deshalb gibt es nun eine praktische Browser-Erweiterung, die die ganze Prüfarbeit im Hintergrund übernimmt: den Fake Shop Detector.

Entwickler ist das Österreichische Institut für angewandte Telekommunikation (ÖIAT), ein von der öffentlichen Hand geförderter Verein, der sich den kompetenten, sicheren und verantwortungsvollen Umgang mit digitalen Medien auf die Fahnen geschrieben hat. Die Funktionsweise der für Firefox, Chrome und Edge verfügbaren Erweiterung ist zweistufig ausgelegt. Zum einen werden aufgerufene Internetadressen mit einer kuratierten Datenbank bereits bekannter Fakeshops aber auch vertrauenswürdiger Shops aus dem deutschsprachigen Raum abgeglichen. Wird die Erweiterung hier bereits fündig, öffnet der Browser die Seite gar nicht erst, sondern zeigt gleich eine Warnung an, dass man dort besser nicht «einkaufen» sollte.

Ist die Sache nicht so eindeutig, zündet Stufe zwei: Mit Hilfe eines KI-Modells prüft die Erweiterung die Seite anhand Tausender Merkmale in Echtzeit, um den Shop dann hinsichtlich seiner Ähnlichkeit mit Fakeshops bewerten zu können. Das Ergebnis der Prüfung zeigt der Shopping-Schutzengel gleich mit einer Risikobewertung in Ampelfarben neben der Adresszeile an.

Das ÖIAT versichert, dass die Erweiterung so datensparsam wie möglich und natürlich DSGVO-konform arbeitet. Neben der jeweiligen IP-Adresse und einer Plug-in-ID, die bei der Installation der Erweiterung zufällig erzeugt wird, würden keine weiteren personenbezogenen Daten bei Anfragen an den Server aufgezeichnet.

„Kommen Sie den Aufforderungen in der Mail auf keinen Fall nach und antworten Sie nicht“, rät das BKA. Auch in der Mail enthaltene PDF-Dokumente oder Links sollten auf keinen Fall geöffnet werden. Darin enthaltene Schadsoftwares könnten das Endgerät infizieren. Wer solche Mails erhält, sollte



Rot, gelb, grün: Die Risikobewertung für Shopseiten ist leicht zu verstehen. (Foto: Fakeshop.at/dpa)

stattdessen Anzeige bei der zuständigen Polizeidienststelle erstatten. Das Bundeskriminalamt rät außerdem dazu, mit persönlichen Daten besonders wachsam umzugehen. (dpa)

Wir sind auch zwischen den Jahren und immer auch digital (z.B. per Video- oder Telefonkonferenz) für Sie da.

## KANZLEI KRONE

RECHTSANWÄLTE

Wir wünschen Ihnen, trotz aller Corona-Einschränkungen, schöne und besinnliche Weihnachtsfeiertage mit Ihrer Familie!

### Wir unterstützen Sie u. a. bei folgenden Rechtsangelegenheiten:

- Arbeitsrecht
- Baurecht
- Datenschutzrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Gesellschaftsrecht
- Internetrecht
- Mietrecht
- Strafrecht
- Verkehrsrecht
- Verwaltungsrecht

Gerne beraten und vertreten wir Sie auch auf Englisch, Französisch und Russisch.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.kanzlei-krone.de](http://www.kanzlei-krone.de)

#### KANZLEI KRONE - Rechtsanwälte

Inh. Rechtsanwalt Wilbrand Krone  
 Bahnhofstraße 20, 34346 Hann. Münden  
 Tel.: 05541 - 90 983 99, Fax: 05541 - 90 983 98  
 E-Mail: [info@kanzlei-krone.de](mailto:info@kanzlei-krone.de), [www.kanzlei-krone.de](http://www.kanzlei-krone.de)



# Improvisierte Geschichten sind ihre Spezialität

Im Gespräch mit den Göttinger QuerQuasslern

Die QuerQuassler mit unserem Interviewpartner

Frederick Kleinwort links im Bild. (Fotografin Stella-Maria Antoniadou)

Improvisation und das Gestalten von Szenen nach spontanen Inspirationen sind die Spezialität der „QuerQuassler“ aus Göttingen. Gegründet wurde die Gruppe von einigen Impro-Begeisterten im Jahre 2006, damals noch mit dem Namen „Improntinent“. Seither haben die „QuerQuassler“ in wechselnden Besetzungen viele Göttinger Bühnen unsicher und sich mit ihren Impro-Shows einen Namen in der lokalen Szene gemacht. Sie sind beständig bemüht, Neues zu entdecken und andere Formen des Improtheaters zu erkunden. Wir trafen Frederick Kleinwort zum Interview, um mehr über diese besondere Form des Theaterspielens zu erfahren.

**meinerregion:** Sehr geehrter Herr Kleinwort, wie lange spielen Sie schon bei den QuerQuasslern mit und wie sind Sie zum Improtheater gekommen?

Ich hatte Anfang dieses Jahres mein zehnjähriges Jubiläum bei den QuerQuasslern. Eine wirklich lange Zeit von der ich aber keine Sekunde missen möchte. Angefangen habe ich mit Improvisationstheater schon vorher, im Jahr 2006.

**meinerregion:** Was unterscheidet das Improtheater von klassischem Schauspiel auf der Bühne?

Beim Impro sind wir Schauspieler\*in, Drehbuchautor\*in, Regisseur\*in und Dramaturg\*in gleichzeitig. Die Charaktere, der Text, die ganze Geschichte und wie wir sie erzählen, alles entsteht im Moment und im gemeinsamen Wechselspiel der Schauspieler\*innen und ist vorher nicht geprobt und mehrfach überarbeitet. Dadurch ist eine Impro-Darbietung sicher weniger perfekt ausgearbeitet als ein einstudiertes Stück, aber dafür hat es in meinen Augen etwas sehr Echtes. Und es ist auch ein bisschen magisch, wenn auf der Bühne erst einzelne Charaktere, dann Beziehungen und schließlich ganze Geschichten entstehen. Natürlich proben wir auch und machen auch viele Schauspielübungen. Aber wir studieren keine Texte und festen Abläufe, sondern stattdessen Techniken und Strukturen, die uns dann später auf der Bühne helfen. Ich denke, die Beziehung zum Publikum ist beim Impro nochmal deutlich enger als beim klassischen Theater, da wir in den allermeisten Impro-Formaten die Szenen vom Publikum inspirieren lassen oder das Publikum die Szene sogar aktiv mitbestimmt.

**meinerregion:** Ist es grundsätzlich schwerer, Texte zu lernen, oder sich immer wieder Neues spontan einfallen zu lassen?

\*Lacht\*. Ja, das ist, denke ich, ganz individuell und vielleicht ein Stück weit Übungssache. Mir fällt es mittlerweile leichter den Text spontan auszudenken als einen langen Monolog auswendig zu lernen.

**meinerregion:** Hatten Sie schon einmal einen Blackout auf der Bühne?

Der Text-Aussetzer, den man beim Skript-Theater haben kann, kommt beim Impro eher selten vor, da wir uns den Text ja meist selber ausdenken, es kann aber dennoch passieren: Ich habe zum Beispiel einmal in einer Szene den Satz vergessen, mit dem die Geschichte enden sollte und den wir vorher vom Publikum als Inspiration bekommen hatten. Da kommt man dann schon kurz ins Schwitzen. Aber beim Impro befolgen wir immer das Motto „Scheiter heiter!“ und meist kann das Publikum sich über kleine Patzer auch sehr amüsieren.

**meinerregion:** Was war für Sie persönlich Ihre lustigste Situation auf der Bühne?

Puh, das ist schwierig, da gab es im Laufe der Jahre so viele. Und meist ist es beim Impro situationsbedingte Komik, hervorgerufen durch skurrile Charaktere oder spontane Pointen und dadurch kaum nachzuerzählen. Für mich hat Impro auch gar nicht das Primärziel lustig zu sein. Tatsächlich versuche ich in unseren Proben den Neulingen



immer einzutrichern: „Versucht bloß nicht komisch zu sein!“ Die Komik passiert von ganz alleine. Für mich darf Impro auch mal ernst sein und das Publikum berühren und zum Nachdenken anregen. Mein Interesse liegt im gemeinsamen Geschichtenerzählen. Das kann innerhalb einer Szene passieren oder eine abendfüllende Geschichte sein. Ich denke immer gerne an unser Impro-Musical zurück, wo wir, inspiriert durch Ideen aus dem Publikum, ein abendfüllendes Musical improvisiert haben mit zahlreichen Charakteren und einer abgeschlossenen Story. Wenn das Publikum nach der Show denkt, „das haben die sich doch nicht wirklich gerade alles ausgedacht“, dann haben wir alles richtig gemacht.

**meinerregion:** Woher stammt der Name „QuerQuassler“?

Der Überlieferung nach entstand der Name am Ende einer Probe, als alle munter und laut diskutierten und durcheinander redeten, bis jemand rief: „Jetzt hört doch mal auf, alle quer zu quasseln!“

**meinerregion:** Erzählen Sie uns kurz, wie die Pandemie die Arbeit der QuerQuassler verändert hat.

Das war im März 2020 schon eine krasse Umstellung. Wir hatten schon die Auftritte für das nächste halbe Jahr geplant, Flyer gedruckt und freuten uns darauf, gemeinsam zum Improfestival nach Oldenburg zu fahren. Dann kam alles anders als geplant. Als Amateurtheatergruppe hatten wir das Glück, dass wir finanziell nicht auf die Auftritte angewiesen waren und die meisten Mitglieder unserer Grup-

pe konnten ihrem Beruf oder ihrem Studium weiter nachgehen. Die wöchentlichen Proben haben wir direkt in die Online-Welt verlagert, aber es hat etliche Wochen gedauert, bis wir raus hatten, was online funktioniert und was nicht. So sind wir schließlich auch auf Pen&Paper-Erzählspiele und improvisierte Hörspiele gekommen, welche online gut funktionierten und wo wir viel Spaß dran hatten. Dadurch entstand dann auch die Idee zu einigen neuen Impro-Formaten für die Bühne, welche durch diese Spiele inspiriert sind und die wir im nächsten Jahr (hoffentlich) auf der Bühne zeigen werden. Außerdem entstand so auch unser Podcast QuerGeQuasselt, wo wir Hörspiele improvisieren und Pen&Paper-Spiele präsentieren. Den gibt es kostenlos auf unserer Homepage ([www.querquassler.de](http://www.querquassler.de)).

**meinerregion:** Haben Sie, vorbehaltlich der pandemischen Entwicklung, schon Planungen für 2022?

Aktuell ist es mit der Planung gerade wieder schwierig. Unsere Heimatstätte, das Theater im OP, wo wir ca. 2-3 Mal pro Jahr spielen, ist seit Ende November wieder geschlossen. Eigentlich hatten wir uns gefreut dort im Dezember unser neues Format präsentieren zu können, welches auf dem preisgekrönten Erzählspiel „FIASKO“ basiert.

Wir hoffen die Show Anfang nächsten Jahres nachholen zu können. Im Apex sind wir vor Corona sogar monatlich aufgetreten und auch da hoffen wir im nächsten Jahr wieder auf regelmäßige Shows. Aber wann das sein wird, kann jetzt noch keiner sagen und natürlich steht der Infektionsschutz an erster Stelle.

## Wir heißen Sie auch sonntags herzlich willkommen

Wer kennt es nicht, es ist Sonntag, der Kühlschrank ist schon wieder fast leer und spontaner Besuch steht vor der Tür? Kein Problem - der nahkauf-Markt in Weende Nord ist Ihr Retter in der Not und jeden Sonntag für Sie da.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Ihr nahkauf-Markt-Team**



## nahkauf-Markt in Weende Nord

Ludwig-Prandtl-Straße 26 | Telefon 0551 -31099

regional, frisch und fair



**Unsere regionalen Anbieter  
bis 50 km um Göttingen:**

Biohof Marienhagen-Biolandeier  
Börner Eisenacher - Biowurst  
BioTeeManufaktur Witzzenhausen  
Brothof Waake - Di./Fr. Brot+Eier  
CONTIGO Kaffee Göttingen

Eichsfelder Mettwurst - Deppe  
Fa. Tofit - Bio Tofu  
Fleischerei Bergmann  
Fleischerei Grischke  
Fleischerei Sebert  
Göttinger Goose Bier  
Jausenstation Weißenbach  
Kuhnigunde - Bioland Käse u. Quark  
Landwirt Gloth - Kartoffeln  
Obsthof Bausch  
Ölmühle Reiffenhausen  
Ott's Natursaft - Kelterei  
Thomas Ruppel - Bienenhonig  
Saline Luisenhall - Salz  
Schinkel's - Biobier Witzzenhausen  
Weinwelt Roringen

**Unsere speziellen überregionalen Anbieter:**

Baukhof-Demeter Produkte glutenfreie Produkte  
Biozentrale  
Traupes Milchhof  
**Fränkische und Bayerische Biere**  
Lamsbräu Bier  
Oekofrost - Biopizza + Eis  
Bioland Gebäck  
Voelkel Natursäfte  
Almawin - Waschmittel

Mo. - Sa.  
von 7.00 - 20.00 Uhr  
**SONNTAGS  
von 10.00 -  
13.00 Uhr  
geöffnet**

# Logistik für den Mittelstand

Unternehmensgruppe Orth



Immer mehr Firmen stehen vor riesigen Herausforderungen – so ist die eigene Logistik zu managen, eine echte Herkulesaufgabe. Gerade für kleinere Fuhrparks ist dies kostenintensiv. Die Gründe dafür sind einfach: Die Anschaffung und die Unterhaltung weniger – und oftmals spezieller – Fahrzeuge bindet zu viel Kapital und Personalressourcen. Hinzu kommt, dass Personalplanung, sowie die Weiterbildung von Fahrpersonal, ebenfalls erheblichen Aufwand erfordert. Für kleine und mittelständische Unternehmen einfach zu viel. Was aber tun? Antworten auf diese Fragen geben Dienstleister wie die Firma Orth aus Schauenburg.

„Wir organisieren für unsere Kunden die gesamte Logistik“, erläutert Sascha Orth, Geschäftsführer der Orth Unternehmensgruppe. Dabei reicht der Service des Unternehmens mit seinen 80 Mitarbeitern von der Nutzfahrzeugvermietung über die Transportorganisation bis hin zur kompletten Versandabwicklung. „Wir stellen genau die Services zur Verfügung, welche unsere Kunden auch benötigen – vom Sprinter

bis zum 40-Tonner. Dabei sind die Angebote maßgeschneidert. So können Fahrzeuge für drei oder neun Stunden genutzt werden und niemand muss sich mehr Gedanken über mögliche Defekte machen oder kommt bei Krankmeldungen in Verzug“, so Orth. Was aber ist an der Befürchtung dran, dass solche Dienstleistungen grundsätzlich zu teuer sind? „Das Gegenteil ist der Fall“, so Geschäftsführer Orth. „Erst trauen sich viele nicht uns anzusprechen, wer es dann aber doch tut, der ist schnell überzeugt. Unser erstes Gespräch ist immer unverbindlich und zeigt die Chancen auf. Wenn dann am Ende nur eine Kostensenkung von 30 Euro pro Tag erreicht wird, so summiert sich dies am Jahresende schon auf 7.500 Euro. Alles andere als Kleingeld für jedes Unternehmen, das effizienter und effektiver werden möchte.“ Der Zukunft schaut Orth in Schauenburg entspannt entgegen. „Wir sind gut ausgelastet und müssen nicht mit der Brechstange neue Aufträge generieren. Viel wichtiger ist uns, dass sowohl wir, wie auch unsere Kunden von den Leistungen profitieren.“

Wer sich nun fragt, wie Orth selbst mit der angespannten Lage in der Logistik umgeht, der erfährt von Sascha Orth: Corona hat auch unsere Branche extrem durchgeschüttelt, absolut richtig! Für uns jetzt noch ein Grund mehr, um unseren Mitarbeitern auf Augenhöhe zu begegnen. Uns ist klar, dass kompetentes Fahrpersonal nur mit attraktiven Angeboten zu gewinnen ist. Hier greift etwa unser spezielles Arbeitszeitmodell. Arbeitszeiten von 50 % oder 70 % für eine Zielgruppe, die sozialversicherungspflichtig beschäftigt sein möchte, aber nicht die vollen 8 Stunden arbeiten kann. Damit bekommt man beispielsweise die Kinderbetreuung oder andere private Aufgaben besser unter einen Hut. Die soziale Komponente wird immer mehr ein Erfolgsfaktor.

Orth ist ein junges Unternehmen in einer familiären Atmosphäre. 60 Mitarbeiter kümmern sich um die Warenversorgung der Region Südniedersachsen und Nordhessen. Unser Fuhrpark umfasst Fahrzeuge vom Sprinter bis zur Sattelzugmaschine.

Im Zuge des kontinuierlichen Wachstums suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

## Kraftfahrer (m/w/d) Führerschein CE + C1E

mit sämtlichen Modulen (Schlüsselzahl 95)

## Kraftfahrer (m/w/d) Transporter (Sprinter)

### Deine Qualifikationen:

- Du hast eine sorgfältige Arbeitseinstellung
- Du bist zuverlässig
- Du kannst dich mit deinen Kollegen auf Deutsch verständigen
- Du gehst pfleglich mit den Fahrzeugen um
- Du brennst für Teamgeist

Bei Fragen oder Bewerbung stehen wir unter 05601-307533-0 auch (WhatsApp) zur Verfügung. Oder per E-Mail: [d.auerbach@orth-transporte.de](mailto:d.auerbach@orth-transporte.de)



Arbeitsorte Göttingen, Kassel  
Sie haben keine Module? Sprechen Sie uns an. Wir finden eine Lösung !!!

### Unsere Arbeitszeitmodelle

#### Das Smarte 50 %

Hoher Freizeitwert  
12 Tage Urlaub +  
115 Tage frei

#### Das Ausgewogene 70 %

Work Life Balance  
18 Tage Urlaub +  
68 Tage Frei

#### Der Klassiker 100 %

25 Tage Urlaub  
Attraktive Vergütung



# meine **region**

# Wirtschaft

**ddm**  
DIERICHSDRUCK+MEDIA

DEIN ZEITSCHRIFTENDRUCKER

WIR BRINGEN  
**EURE THEMEN**  
AUFS PAPIER!



**IRGEND** DEINE  
**DRUCKEREI**

BESUCHEN SIE UNS AUF [DDM.de](http://DDM.de)



PRINT MEDIA GROUP



ColorDruck::  
solutions

PMGi

PublikomZ

printTailor



# Sind Sie bereit?

Professioneller IT-Service für Ihre Praxis

**W**ir sind #medical IT-DOC! Erfahren und zuverlässig: Wir leveln Ihre IT auf die nächste Ebene, denn IT ist nicht nur Maus und Tastatur, sondern viel mehr. Wir betreuen Arztpraxen individuell im Rahmen ihrer tatsächlichen Bedürfnisse. Beratung, Planung und optimale Projektumsetzung sorgen für eine reibungslose Nutzung der IT- und Kommunikationstechnik in jeder Praxis.

## Wir sind zertifizierter Partner

IT-Sicherheit spielt bei uns eine große Rolle und genau deshalb sind wir von der Kassenärztlichen Bundesvereinigung (KBV) zertifiziert. Wir sind Ihre Unterstützung als erfahrene, zuverlässige und kompetente Ansprechpartner. Besuchen Sie unsere Webseite: [www.it-doc.team](http://www.it-doc.team) oder rufen Sie uns ganz unverbindlich an. Wir freuen uns auf Ihre Anfragen und wünschen Ihnen immer ein sicheres Netz!

## IT, die hält, was sie verspricht. Aber wo?

Ganz einfach: Wir sind HIER. Unser Firmensitz ist in der

Mitte Deutschlands und wir sind für Sie kompetenter Ansprechpartner rund um IT-Sicherheit und Abläufe. Unkomplizierte Business-Kommunikation von jedem Arbeitsplatz und jedem Endgerät mit „STARFACE“. Sie ist eine zukunftssichere, vielfach preisgekrönte hybride Telefonanlage für Praxen jeder Größe. Mit ihrer äußerst flexiblen und vielseitigen Plattform entspricht die „STARFACE“ Telefonanlage höchsten Ansprüchen für ihre Praxiskommunikation.

Darüber hinaus bieten wir Ihnen die Installation eines KI-gestützten Hotline-Assistenten. Durch die Nutzung künstlicher Intelligenz erkennt der Assistent „Aaron.ai“ in einem freien Gespräch automatisch das Anliegen des Patienten und sammelt durch sinnvolle Fragen die nötigen Informationen zusammen, um beispielsweise einen Termin zu vereinbaren oder ein Rezept zu bestellen. Außerdem beantwortet er einfache Fragen rund um die Uhr und ohne Wartezeit. Über tausend Ärzte und Behandelnde in Deutschland und Österreich nutzen „Aaron.ai“ bereits, um Telefonanfragen zu priorisieren. So müssen Ihre Patienten nicht warten und Ihr Praxis-Team wird merklich entlastet.

## IHR #medical IT-SPEZIALIST IN DER MITTE DEUTSCHLANDS

Professioneller IT Service für Ihre Praxis  
Erfahren und Zuverlässig

Moderne Praxisbetreuung für Mac, iPhone & iPad

20 Jahre Erfahrung

**05541 / 91316-0**

INFO@IT-DOC.TEAM • WWW.IT-DOC.TEAM • KASSELER STRASSE 20 • 34346 HANN. MÜNDEN



## Göttinger Berufsinformationstag 2022

Mit dem GöBit öffnet im Februar 2022 erstmalig wieder die größte Berufsorientierungsmesse der Region ihre Pforten. Der Organisationskreis, bestehend aus Agentur für Arbeit, Berufsbildende Schulen II in Göttingen und VHS Göttingen Osterode, hofft auf die gewohnt starke Beteiligung lokaler Unternehmen und Ausbildungseinrichtungen. Der GöBit wird wie in der Vergangenheit mit einem breiten Angebot insbesondere über Ausbildungs- und Studienangebote in der Region informieren und findet erstmalig virtuell und in Präsenz statt!

Nicht nur aufgrund des Risikos, dass die Präsenzmesse unter Einschränkungen durch die Pandemiesituation leiden könnte, sondern auch um den GöBit noch wirkungsvoller zu machen, wird seine Laufzeit erweitert und er erhält einen virtuellen Zwilling. Den Besucher\*innen bietet sich dadurch vom 9. bis zum 11. Februar 2022 die Möglichkeit zur Orientierung im virtuellen Messeraum - mit allen Ausstellern des Präsenz-GöBit, der dann am 12. Februar wie gewohnt in der Göttinger Lokhalle stattfinden wird. Das gibt ihnen die Möglichkeit, drei Tage vorab im virtuellen „GöBit-Space“ Informationen zu sammeln und Kontakte zu knüpfen, um anschließend optimal vorbereitet mit den Ausbildungsverantwortlichen und Auszubildenden an den Ständen ins Gespräch zu kommen. Und sollten die Pandemiebedingungen dann tatsächlich die Durchführung der Präsenzmesse in Frage stellen, wird der eigentliche Messtags in den digitalen Raum verlegt mit Live-Chat und allen informativen Vorträgen, die es sonst in der Halle geben wird.

Der GöBit ist für Unternehmen die Plattform, um junge potenziellen Nachwuchskräfte für ihre Berufe und ihre Branche zu werben. Und für junge Menschen und Eltern die Chance, sich direkt und vor Ort über Ausbildungen, Studiengänge, Ausbildungsbetriebe und Bildungseinrichtungen zu informieren. Das Organisationsteam steckt viel Herzblut in die Vorbereitung des GöBit und freut sich, wenn das Angebot im Februar dann virtuell, wie hoffentlich auch in Präsenz, wahrgenommen wird.

Die größte Messe der Region für Deinen Start in den Beruf

# GöBIT

Göttinger Berufsinformationstag

präsenz & digital 2022

Ausland & Freiwilligendienste		Aktionen	
Studium		Ausbildung	

12.02.2022, 10:00 bis 15:00 Uhr  
Lokhalle Göttingen, Bahnhofsallee 1

Neben Schülerinnen und Schülern sind auch Eltern, Lehrerinnen und Lehrer willkommen!

**Der Eintritt ist frei!**

**MICHAEL KRAMER**  
Wir machen Ihr Auto mobil!

**UNFALLREPARATUREN**  
Instandsetzung | Ausbeulen  
Richtarbeiten | Sport-Repair  
Scheiben- und Kunststoffreparatur

In der Dehne 5 | 31717 Dransfeld | Tel: 05502 / 9983-0  
[www.kramer-fahrzeugtechnik.de](http://www.kramer-fahrzeugtechnik.de)





**20** Jahre  
Private Banking

Seit 2001  
in der Sparkasse Göttingen

## Private Banking der Sparkasse Göttingen - Vermögen ist mehr als eine Summe.

Wir haben Respekt vor der persönlichen Leistung, die hinter jedem Privatvermögen steht und beraten Sie in allen Finanz- und Lebenslagen im Vertrauen und auf Augenhöhe. Individuell, persönlich, leistungsstark – und das bereits seit 20 Jahren.

Überzeugen Sie sich selbst.  
Privat Banking, Prinzenstraße 21, 37073 Göttingen  
Telefon 0551/ 405 3021



**Sparkasse  
Göttingen**

SEIT 1801



# Starkregenvorsorge und Hochwasserschutz

„Wir werden umfassende präventive Maßnahmen auf den Weg bringen“

In diesen Tagen haben die Regierungsfractionen von SPD und CDU in Hannover ihre politische Liste für den Doppelhaushalt 2022 und 2023 vorgestellt. Das umfangreiche Maßnahmenbündel umfasst insgesamt rund 100 Millionen Euro für beide Haushaltsjahre.

Im Bereich der Umweltpolitik legen die Fraktionen mit insgesamt sechs Millionen Euro einen klaren Fokus auf eine bessere Vorsorge vor Starkregen und eine Stärkung des Hochwasserschutzes im Binnenland. Der hiesige Landtagsabgeordnete und wasserpolitische Sprecher, MdL Gerd Hujahn betont: „Mit dieser Entscheidung werden wir umfassende präventive Maßnahmen auf den Weg bringen können. Gerade die Ereignisse im Ahrtal haben uns einmal mehr gezeigt, dass wir dringend im Bereich der Vorsorge aktiv werden müssen, um die Auswirkungen von Hochwasserkatastrophen und Starkregenereignissen für die Bevölkerung und die Infrastruktur möglichst gering zu halten.“

Die Mittel ergänzen die bestehenden Förderprogramme des Landes. Mit den zusätzlich zur Verfügung stehenden sechs Millionen „sollen vor allem kleinen Kommunen fi-

nanzielle Mittel an die Hand gegeben werden, um Risikoanalysen und mögliche Ansatzpunkte für eine verbesserte Starkregenvorsorge zu erarbeiten“, so Hujahn.

Für unsere Region könnte das konkret bedeuten, "dass wir die Erstellung von Gefahrenkatastern beauftragen, um mögliche Starkregenszenarien besser vorherzusagen. Gerade die Lage unserer Städte und Dörfer im hügeligen Bergland birgt große Gefahren für Überschwemmungen. Erste Gespräche mit Verantwortlichen habe ich bereits geführt."

Unter dem ganzheitlichen Aspekt des Wassermanagements soll das zusätzlich bereit gestellte Geld auch für Konzepte eingesetzt werden, die Lösungen zum Speichern von Wasser anbietet. „Wir beobachten eine Zunahme von Extremwetterereignissen. Es gibt Wochen, in denen die Landwirtschaft unter Trockenheit und Dürreperioden leidet. Gleichzeitig haben wir Starkregenereignisse, in denen wir gegen Wassermassen kämpfen. Mit Hilfe neuer Konzepte und Ideen müssen wir es schaffen, Speicherkapazitäten zu erhöhen, um das Wasser in Zeiten der Trockenheit auf die Felder zu bekommen.“ (Quelle: Wahlkreisbüro Hujahn)

## Geschäftsordnung ermöglicht Doppelspitze

Änderung der Geschäftsordnung für den Kreistag Göttingen

Die Grüne Kreistagsfraktion hat zur konstituierenden Kreistagssitzung am 17.11.2021 beantragt, dass auch den Fraktionen im Kreistag Göttingen die mittlerweile in Parlamenten häufige Doppelspitze ermöglicht wird.

„Wir freuen uns, dass der Antrag einstimmig in die Geschäftsordnung des Kreistages übernommen wurde“, so die beiden neuen Grünen Fraktionsvorsitzenden Steffani Wirth und Dietmar Linne – nun als Doppelspitze im Amt. Es ist aus Sicht der Kreis-Grünen auch für die Kommunalpolitik an der Zeit, die Möglichkeit zu schaffen, mit einer Doppelspitze in den Fraktionen arbeiten zu können – als Führung zusammen zu arbeiten und Verantwortung zu teilen.

„Eine Doppelspitze aus zwei gleichberechtigten Fraktionsvorsitzenden“, so Steffani Wirth, „bedeutet Parität, mehr Vielfalt und mehr Demokratie an der Spitze“. Höhe-

re Kosten sollen für den Landkreis durch diese erweiterte Führungsmöglichkeit nicht entstehen – die entsprechende Aufwandsentschädigung wird im Fall der Option Doppelspitze einfach durch zwei geteilt.

„Mit unserem im Kreistag beschlossenen Änderungsantrag“, betont Dietmar Linne, „haben wir nunmehr eine Geschäftsordnung, die diesem gerade neu gebildeten Kreistag und seinen Fraktionen, aber auch allen folgenden Kreistagsfraktionen die Möglichkeit zur Doppelspitze als Fraktionsführung einräumt – jede Fraktion hat künftig die Wahl!“

„Wir hoffen, dass auch andere Kreistagsfraktionen in Zukunft von der Option Gebrauch machen und so vielleicht auch die Anzahl der Frauen bei den Fraktionsvorsitzenden steigt“, ergänzt die am Mittwoch gewählte stellvertretende Landrätin und Grüne Kreistagsabgeordnete Maria Gerl-Plein. (Grüne Kreistagsfraktion)



# Verkaufsoffener Sonntag: Weihnachtsshopping in Hann. Münden

**Die Mündener Gilde freut sich auf Ihren Besuch**

Die Mündener Gilde lädt am 19. Dezember, zu einem verkaufsoffenen Sonntag ein. Zahlreiche Einzelhändler, Boutiquen und Geschäfte öffnen in der Zeit von 12 bis 17 Uhr ihre Türen und freuen sich auf Ihren Besuch. Dabei warten viele Schnäppchen, exklusive Winterkollektionen und weihnachtliche Dekoartikel auf Sie. Garantiert finden Sie hier auch zahlreiche Geschenkideen für Ihre Liebsten.

Für den kleinen Hunger zwischendurch oder eine ausgiebige Shoppingpause halten die Mündener Gastronomen viele großartige Wintergerichte für Sie bereit. Und wenn die Dämmerung einsetzt, lohnt sich ein Besuch des Winterzaubers. Großartig arrangierte Lichtskulpturen säumen Park und Straßenzüge unserer Stadt und laden zum Staunen und Verweilen ein.

Genießen Sie diesen besonderen vierten Advent in der Innenstadt Hann. Müdens, denn das entspannte Einkaufen an einem Sonntag verspricht relaxtes Shoppen. Nicht nur die Händler auf der Langen Straße, sondern auch in den Neben- und Seitenstraßen versprechen besondere Angebote und Highlights kurz vor dem Fest. So kann man nicht nur Last-Minute-Geschenkideen erwerben, sondern auch dem geplanten Weihnachts-Outlet den letzten Schliff verleihen, noch schnell Süßes für die Kinder erstehen oder sich einfach inspirieren lassen.

Auch der Fährnfortenturm hat sich wieder verwandelt und strahlt als eine etwa 40 Meter hohe Weihnachtskerze im rot beleuchtenden Gewand und mit einer weit sichtbaren gelben Flamme. Seit vielen Jahren setzt sich die Mündener Gilde, die VHM und die Firma Airflow Jürgen Plotz für die jährliche Installation der Weihnachtskerze ein.

**Die Gastronomie und der Einzelhandel haben für Sie geöffnet – bitte beachten Sie die aktuell gültigen Vorschriften zur Eindämmung der Corona-Pandemie (2G/2G+).**

## Testzentren in Hann. Münden:

Testzentrum am Bahnhof  
Montag bis Freitag 09:00 bis 17:00 Uhr;  
Samstag und Sonntag von 09:00 bis 14:00 Uhr.  
Anmeldung: [www.testzentrum-muenden.de](http://www.testzentrum-muenden.de)

Testzentrum im Rathaus  
Montag bis Sonntag 13:00 bis 18:00 Uhr  
Anmeldung: nicht erforderlich

Firma Glasklar in Gimte, Am Rodland 8, 7:30 bis 12:30 Uhr.  
Mobile Hotline-Nummer 0162-3051233, (Mitarbeiter\*innen mit Testutensilien im Rucksack können für erforderliche Gruppentestungen vor Ort angefordert werden).

## Verkaufsoffener SONNTAG\*

\*Nach Erholungsortregelung



12 bis  
17 Uhr

19.  
Dezember  
2021

**Mündener Stapelkarte**  
Das ideale  
Weihnachtsgeschenk









*meine*region  
**Kultur**



# deutsches theater göttingen

6+

## Der satanarchäolü genialkohöllische Wunschpunsch

dt.1  
dt.2  
dt.x

Michael Ende

Familienstück

Nachmittagsvorstellungen  
jeweils 15 Uhr

So 28.11.	So 12.12.
So 5.12.	So 19.12.
	So 16.1.
	So 23.1.

Vorstellungen  
jeweils 18 Uhr

Do 23.12.
So 26.12.



# Festival DenkmalKunst – KunstDenkmal 2022 in Hann. Münden



## Ticketvorverkauf ab 1. Dezember mit Early Bird Tickets



Hermann Staub, DKKD 2019

Die Vorbereitungen für das Festival DenkmalKunst – KunstDenkmal (DKKD) 2022 in Hann. Münden sind einen wesentlichen Schritt vorangekommen. Die Tickets für das Festival sind im Druck und sind ab sofort im Vorverkauf erhältlich. „Natürlich steht noch viel Detailarbeit an und die Planung im Bereich der Bildenden und der Darstellenden Künste ist noch in vollem Gange.

Doch wir blicken schon jetzt mit großer Vorfreude auf das Festival 2022“, sagt Hermann Staub, 1. Vorsitzender des DenkmalKunst e.V. „Wir haben wunderbare Kooperationsabsprachen getroffen und auch bereits erstklassige Künstler\*Innen an der Angel. Das betrifft Konzerte, Lesungen, Walking Acts, Pantomime, Straßenmusik. Außerdem gab es schon aussichtsreiche Vorgespräche mit dem Oscar-Preisträger Thomas Stellmach für eine Trickfilmshow. Den Festivaltermin 1. bis 9. Oktober 2022 sollten sich also alle DenkmalKunst-Freunde freihalten.“

Für DKKD 2022 gibt es wieder drei Kartenkategorien: das Dauerticket (alle Ausstellungen und Abendveranstaltungen im gesamten Festivalzeitraum), das Tagesticket (Ausstellungen und Abendveranstaltungen an einem bestimmten Tag) und das Tagesticket Kunst (Ausstellungen ohne Abendveranstaltung an einem bestimmten Tag). Über Göticket - Tickets Dransfeld gibt es erstmals die Möglichkeit, alle Ticket-Kategorien als E-Tickets zu buchen, was speziell auswärtigen Gästen den Kartenkauf erleichtern soll.

Vor allem bei den Dauertickets lohnt sich ein frühzeitiger Kauf, denn es gibt einen Early Bird Preis, den Frühen Vogel. Er liegt bei 30 Euro. Damit kostet die Dauerkarte zum Verkaufsstart 20 Euro weniger als in der Festival-Woche selbst. „Nach der Corona-bedingten Verschiebung des Festivals um ein Jahr ist unklar, wie die Besucherzahlen für 2022 einzuschätzen sind“, sagt Marco Hepe, Sprecher der Finanz-AG. „Daher hoffen wir, dass wir mit dem Frühen-Vogel-Angebot einen Anreiz für Dauertickets setzen, auch als Geschenkidee in der Vorweihnachtszeit. Für unser Organisationsteam wäre das eine große Erleichterung, da wir dadurch schnell Planungssicherheit gewinnen könnten.“

### Hintergrund

DKKD entstand 2007 aus einer Protestaktion gegen den Abriss eines historischen Ensembles in der Altstadt. Die Vision: leerstehende Gebäude in der Mündener Altstadt durch Kunst so in Szene zu setzen, dass sie aus ihrem Dornröschenschlaf geweckt werden und gleichzeitig ins Blickfeld von potenziellen neuen Eigentümern geraten, die es sich zur Aufgabe machen, sie vor dem Verfall zu bewahren.



## Geschenketipp Festivalkarten 2022

Alle Infos online





## Tag der offenen Tür an der DIPLOMA Hochschule

Haben Sie sich schon Gedanken über Ihre berufliche Zukunft gemacht? Viele junge Menschen stehen gerade vor wichtigen Entscheidungen. Die einen werden die Abiturprüfungen bald hoffentlich erfolgreich

abschließen, andere stehen kurz vor dem Ende ihrer Ausbildung, die nächsten wollen sich beruflich verändern. Viele fragen sich sicherlich: „Wie geht es danach weiter? Möchte ich eine Ausbildung absolvieren? Möchte ich studieren? Möchte ich nach der Ausbildung in meinem erlernten Beruf weiterarbeiten oder mich durch ein ausbildungs-/berufsbegleitendes Studium weiterqualifizieren und so meine Chancen auf dem Arbeitsmarkt verbessern?“ Es ist gar nicht einfach, bei der Vielzahl an Bildungsangeboten das Richtige für sich zu finden. Gerne informieren und beraten wir Sie!

### Studium und Ausbildung am Campus in Bad Sooden-Allendorf!

- Soziale Arbeit (B.A.)
- Kindheitspädagogik (B.A.)
- Betriebswirtschaft (B.A.)
- Tourismusmanagement (B.A.)
- Mechatronik (B.Eng.)
- Wirtschaftsingenieurwesen (B.Eng.)
- Physiotherapie (B.Sc.)  
ausbildungsbegleitend
- Ausbildung Physiotherapie schulgeldfrei

Tag der  
offenen Tür  
22.01.2022  
10-15 Uhr

Beratungstag  
am 17.12.2021,  
14 - 18 Uhr!

In Kooperation mit den  
BERND BLINDOW  
SCHULEN



### DIPLOMA

DIPLOMA HOCHSCHULE  
Private Fachhochschule Nordhessen  
University of Applied Sciences

Das komplette  
Studienangebot unter:

**diploma.de**  
+49 (0)5652 58777-0

Die DIPLOMA Hochschule bietet Ihnen am Tag der offenen Tür am Samstag, 22.01.2022 von 10:00 - 15:00 Uhr Einblicke in die Fachbereiche Wirtschaft, Gesundheit & Soziales und Technik. Wir informieren z.B. „Rund ums Studium“, geben Einblicke in das „Studium und Berufsfeld der Sozialen Arbeit und Kindheitspädagogik“, in die Mechatronik und das Wirtschaftsingenieurwesen und den besonderen Herausforderungen an das Studium „Tourismusmanagement“. Daneben berichten Lehrende der Bernd Blindow Schule über berufliche Möglichkeiten und Erfahrungen aus der Praxis und der Ausbildung und Studium der Physiotherapie.

Anmeldungen nehmen wir unter Tel 05652 58777-0 oder per Mail [bsa@diploma.de](mailto:bsa@diploma.de) entgegen.

Die Veranstaltung findet unter den dann gültigen Hygienemaßnahmen statt. Bitte informieren Sie sich im Vorfeld auf unsere Homepage oder Tel. 05652 587770.

Das vollständige Programm „DIPLOMA Hochschule – Tag der offenen Tür“ finden Sie auf unserer Homepage [www.diploma.de](http://www.diploma.de). Wir freuen uns auf Sie!

DIPLOMA Hochschule / Bernd-Blindow-Schule  
Am Hegeberg 2, 37242 Bad Sooden-Allendorf

*Wir danken allen, die sich  
während der Corona-Pandemie  
für ihre Mitmenschen einsetzen,  
pflegen und helfen!*

*Wir wünschen frohe Weihnachten  
und ein gesundes, neues Jahr 2022.*

*Ihr Team vom Bauverein  
Hann. Münden*

**Gemeinnütziger Bauverein**  
Hann. Münden





*meine* **region**

**Familie**



# Kinderhaut ist dünner und empfindlicher

KITA der UMG ist Sonnenschutzkindergarten

(hinten von links): Ilona Eberwien, Leiterin der Kindertagesstätte der UMG, Dr. Kai-Martin Thoms, Leiter des Hautkrebszentrums der UMG, und Priv.-Doz. Dr. Friederike Braulke, Leitung Onkologisches Zentrum des Universitäts Krebszentrums der UMG, mit der Löwengruppe der KITA. Foto: umg

**R**echtzeitig mit Sonnencreme einreiben, Mütze mit Nackenschutz auf den Kopf und lieber im Schatten spielen: Die Kinder der Kindertagesstätte (Kita) „Kinderwelt“ der Universitätsmedizin Göttingen (UMG) wissen genau, wie sie sich vor zu viel Sonne schützen können und warum das wichtig ist. Die UMG-Kita hat erfolgreich am bundesweiten SunPass-Projekt teilgenommen und ist damit eine von 60 Kitas in ganz Niedersachsen, die sich konsequent zum Thema Sonnenschutz engagieren. Die Präventionskampagne wurde von der Europäischen Hautkrebsstiftung entwickelt, um Hautkrebs frühzeitig vorzubeugen. In Niedersachsen wird das Projekt von der Niedersächsischen Krebsgesellschaft gemeinsam mit der Krankenkasse IKK classic durchgeführt.

Ilona: „Auch wenn die Sonne in Deutschland gerade nicht mehr so viel Kraft hat, so darf man den Sonnenschutz

nicht vernachlässigen, gerade weil in den Herbst- und Wintermonaten viele Familien in den Süden reisen. Auch hier gilt es, die empfindliche Haut von Kindern zu schützen. Sie ist viel dünner und empfindlicher als die von Erwachsenen und produziert noch zu wenig Melanin, um einen ausreichenden Eigenschutz zu gewährleisten. Deshalb benötigen Kinder ausreichend Schutz. So kann man Hautkrebs aktiv vorbeugen“, sagt Dr. Kai-Martin Thoms, Leiter des Hautkrebszentrums und Oberarzt der Klinik für Dermatologie, Venerologie und Allergologie der UMG.

Die KITA selbst hat bereits viele Maßnahmen zum Sonnenschutz ergriffen. So gibt es bei den Sandkästen Markisen und Sonnensegel, die den Kindern Schatten spenden, und ein neu gebauter Spielplatz liegt komplett umsäumt von schattenspendenden Bäumen.

## Schulen gegen Diskriminierung

Jetzt bewerben beim Schulwettbewerb fair@school

**V**orbilder gesucht: Erneut suchen die Antidiskriminierungsstelle des Bundes und Cornelsen Projekte und Initiativen an Schulen, die sich gegen Diskriminierung und für Chancengerechtigkeit einsetzen. Bis zum 15. März 2022 können sich alle bewerben, die sich an einer allgemein- oder berufsbildenden Schule für mehr Vielfalt einsetzen – von Lehrkräften über Sozialpädagog\*Innen über Schüler\*Innen bis hin zur Schulleitung.

Die Einreichungen sollen für Themen wie Antidiskriminierung, Interkulturalität, Inklusion, Religionsvielfalt und Diversität sensibilisieren. Es kann um ein Unterrichtsprojekt oder eine Projektwoche gehen, eine Arbeitsgemeinschaft, Unterrichtsmaterialien oder auch die Etablierung von Antidiskriminierungs-Maßnahmen an der Schule. Zentral ist,

dass der Beitrag die Unterrichts- und Lernkultur der beteiligten Kinder und Jugendlichen verändert, das Projekt auf Nachhaltigkeit angelegt ist und auf andere Lerngruppen übertragbar ist.

Drei herausragende Projekte werden im Sommer 2022 in Berlin ausgezeichnet. Als Gewinne winken Geldpreise in Höhe von insgesamt 6.000 Euro. Das Zentrum für Bildungsintegration (ZBI) der Stiftung Universität Hildesheim übernimmt die Begutachtung der eingereichten Projekte und nominiert bis zu zehn Preisträger\*Innen. Eine hochkarätige Jury mit Expertinnen und Experten aus Wissenschaft und Praxis entscheidet dann, welche Schulprojekte prämiert werden. (Quelle:cornelsen.de)

Alle Infos zur Ausschreibung und Teilnahme unter: [www.fair-at-school.de](http://www.fair-at-school.de)





*Kinder unter drei und manchmal auch unter vier Jahren können nicht immer die Wahrheit von Lügen unterscheiden. Erst ab einem Alter von fünf oder sechs Jahren überblicken sie Situationen besser und können Lügen einsetzen, um etwas Bestimmtes zu erreichen.*

*Kinderlügen zeugen von Kreativität und sprachlichem Geschick.*

# Schlau und kreativ

## Warum Kinder Geschichten erfinden dürfen

„Der Konstantin ist heute im Kindergarten so schlimm hingefallen, dass der Krankenwagen ihn abholen musste - mit Blaulicht!“ oder: „Auf dem Spielplatz habe ich drei Mädchen kennen gelernt, bei der einen übernachtete ich jetzt.“ Spannende Geschichten, die sich bei näherem Nachfragen aber als erfunden herausstellen. Kleine Kinder haben oft eine große Fantasie und sind wahnsinnig kreativ darin, sich Dinge auszudenken. Inwieweit können Eltern das auf sich beruhen lassen - und wann sollten sie lieber eingreifen?

### **Geschichten erzählen viel über Gedanken der Kinder**

In erster Linie sollten Erwachsene das Spiel erstmal mitspielen und sich für die Geschichten ihrer Kinder interessieren, sagt Dana Mundt, Sozialpädagogin bei der Onlineberatung der Bundeskonferenz für Erziehungsberatung: „Man erfährt dabei so viel über die Gedankenwelt der Kinder, was sie beschäftigt und in ihren Köpfen vorgeht und wie sie sich die Welt erklären.“ Auch wenn sich die Geschichten am Ende als nicht wahrheitsgetreu entpup-

pen, ist das erstmal kein Grund zur Sorge: Dies spricht laut Mundt für eine gesunde Kindesentwicklung. Denn über Rollenspiele und Fantasiegeschichten lernen Kinder Empathie – und nebenher die Welt zu verstehen.

### **Geschichten zu erfinden, ist komplex**

Was Eltern außerdem nicht außer Acht lassen sollten: Erfundene Geschichten setzen nicht nur Fantasie und Intelligenz voraus, sondern auch einiges an sprachlicher Leistung.

Aus ihrer Beratungspraxis weiß Mundt aber auch, dass es viele Eltern in Alarmbereitschaft versetzt, wenn sie glauben, ihr Kind lüge wie gedruckt. Predigten zu halten, bewirkt dann aber oft das Gegenteil: Die Kinder lügen aus Angst vor Bestrafung dann erst recht. Und selbst wenn Eltern sich unsicher sind, ob die erzählte Geschichte wirklich so passiert ist, sollten sie ihrem Kind erstmal einen Vertrauensvorschuss gewähren, rät Mundt. Für kleine Kinder fühlen sich auch imaginierte Dinge wie etwas real Erlebtes an. Nachfragen, wenn ihnen etwas komisch vorkommt, dürfen Eltern natürlich trotzdem.





# Es ist magisch beim Lichterzauber

Weihnachtliches Ensemble in Hann. Münden

**A**uch in diesem Jahr reiht sich der Lichterzauber in das weihnachtliche Ensemble Hann. Mündens ein. Die weihnachtlich ausgeleuchteten Straßenzüge in der Innenstadt werden in den Wintermonaten um kunstvoll arrangierte Lichterskulpturen ergänzt, die an ausgewählten Plätzen in der Altstadt wahre Lichterlebnissräume schaffen. Überlebensgroße, dreidimensionale Skulpturen und mit Lichterketten umhüllte Bäume verwandeln die Altstadt in ein funkelndes Winterwunderland. Wunderschön ausgeleuchtete Fachwerkgiebel und mit Lichterketten umrandete Fenster lassen die jahrhundertalten Fachwerkschätze in einem besonderen Glanz erstrahlen. Das in Hann. Münden schon immer sehr bedeutende Wasserthema wird am Szeneplatz hinter dem Rathaus aufgegriffen. Die Lichtinstallationen sorgen nicht nur für leuchtende Augen, sondern schaffen auch eine gemütliche Atmosphäre für einen Winterbummel durch die Altstadt. Nach einer wärmenden Einkehr in einem Café oder Restaurant kann die Erkundungstour gut

gestärkt fortgesetzt und neue Lichterplätze entdeckt werden.

So können weitere Lichterinstallationen am Ziegenmarkt im unteren Bereich der Langen Straße und weihnachtliche Leuchtelemente entlang der Promenade am Dielengraben bestaunt werden. Von dort aus geht es weiter in Richtung der Wallanlage. Beim Durchschlendern des Parks säumen glitzernde und mit Lichterketten umwickelte Bäume den Weg und es gibt an ausgewählten Stellen Natur- und Tierelemente zu entdecken.

Besucher sollten keinesfalls vergessen eine Kamera für den Winterausflug einzupacken, um den Lichterglanz in tollen Bildern für die daheim gebliebenen Freunde und Familien einzufangen! Bis Ende Februar 2022 wird der Lichterzauber in Hann. Münden zu sehen sein und Besuchern ermöglichen, das magische Treiben vor Ort zu erkunden.

(Quelle: hann.muenden-erlebnisregion.de)



**Lichterzauber**  
in Hann. Münden





Auch in diesem Jahr reiht sich unser Lichterzauber in das weihnachtliche Ensemble Hann. Mündens ein. Überlebensgroße, dreidimensionale Skulpturen und mit Lichterketten umhüllte Bäume verwandeln die Altstadt in ein funkelndes Winterwunderland. Die Lichterfiguren sorgen vor allem ab Einbruch der Dunkelheit für eine zauberhafte Atmosphäre. Bis Ende Januar 2022 wird der Lichterzauber in Hann. Münden zu sehen sein.



**Verkaufsoffener SONNTAG\***

12 bis 17 Uhr

19. Dezember 2021

\*Nach Erholungsortregelung



# Buchhandlungen unterstützen Leseförderung

Podcast-Projekt „BÜCHERALARM.

Dein Podcast aus der Bibliothek“ gestartet



Als Mitte November der offizielle Startschuss für den „BÜCHERALARM. Dein Podcast aus der Bibliothek“ mit 60 Episoden zu aktuellen Kinderbuchtiteln, die im kommenden Jahr in Büchereien und Bibliotheken in ganz Deutschland entstehen, erfolgt ist, war die Gemeinschaft „genialokal.de“ ganz vorne mit dabei. Genialokal steht als Dachmarke für über 700 inhabergeführte Buchhandlungen und Buchhändlern deutschlandweit – und selbstverständlich sind auch Buchhandlungen aus Göttingen und der Umgebung mit von der Partie.

Das innovative Podcast-Projekt verbindet modernste Technik mit regionaler Leseförderung. „BÜCHERALARM als zeitgemäßer, zukunftsgerichteter und innovativer Podcast hat uns sofort begeistert“, berichtet Angelika Siebrands, Geschäftsführerin von genialokal.de, und sie ergänzt: „Wir sind überzeugt, dass sich die Leidenschaft unserer Buchhandlungen für Kinderbücher und der BÜCHERALARM-Podcasts gegenseitig hervorragend ergänzen werden.“ Viele genialokal-Buchhandlungen sind seit Langem in der Leseförderung vor Ort aktiv und so bieten Podcasts Kindern und Jugendlichen einen wunderbaren Einstieg in die Welt des Lesens und der Literatur und ein großer Vorteil liegt beim Hören darin, dass keine zusätzliche Bildschirmzeit nötig ist, sondern lediglich die Ohren müssen gespitzt werden. Wer dann Lust auf ein

genialokal.de  
echter Buchhandel online

analoges Buch hat – und das gilt nicht nur für Kinder und Jugendliche, sondern auch für Erwachsene – kann auf der genialokal-Webseite ([www.genialokal.de](http://www.genialokal.de)) stöbern. Es gibt einen Online-Shop mit gedruckten Büchern, eBooks, Hörbüchern und Spielwaren und hier lassen sich mehr als zehn Millionen Produkte mit wenigen Klicks bestellen. Kunden können auf genialokal ihre Lieblingsbuchhandlung auswählen und trotz Internetshoppings lokal einkaufen. Waren können zur Abholung vor Ort bestellt werden, lassen sich aber auch versandkostenfrei deutschlandweit per Post zusenden.

Toll ist, dass der Kunde gleich schauen kann, ob sein ausgewählter Titel vor Ort vorrätig ist. Der Titel kann reserviert werden und falls er nicht verfügbar ist, wird er umgehend bestellt. Es hat sich gezeigt, dass „Click & Collect“ gerne angenommen wird. Mit wenigen Klicks wird ein Produkt bestellt, um es dann im Ladengeschäft abzuholen. [www.genialokal.de](http://www.genialokal.de) (sto.)

## „My Private Passion“

Ausstellung in der Kunsthalle HGN in Duderstadt

Das Sammeln von Kunstobjekten ist die große, private Leidenschaft von Ottobock-Konzern-Chef Prof. Hans Georg Näder. Und genau aus diesem Grund trägt die aktuelle Ausstellung (bis zum 17. April 2022) in der Kunsthalle HGN in Duderstadt den Titel „My Private Passion“. Unter den Objekten finden sich bekannte fotografische Meisterwerke beispielsweise von Man Ray und Helmut Newton, aber auch Gemälde des Leipziger Künstlers Neo Rauch. Näder bekennt sich als ein Sammler,

der von der Leidenschaft getrieben wird und dann kauft, wenn ihm ein Werk gefällt – ein Konzept hat er nicht. Prof. Hans Georg Näder bezeichnet die Kunst als einen Genuss und allein sein selbstauferlegtes Budget gibt eine mögliche Grenze vor. Der Eintritt in die Kunsthalle HGN in Duderstadt ist frei. Die Ausstellung kann ohne Voranmeldung (2Gplus-Regel) samstags und sonntags von 11 bis 18 Uhr besucht werden. Nähere Informationen gibt es auch auf der Webseite unter [www.kunsthallehgn.de](http://www.kunsthallehgn.de). (sto.)





Flic  
Flac

Das  
12. Festival  
der Artisten

Vom 21.12.21. bis zum 16.01.22 auf dem Friedrichsplatz in Kassel.  
Tickets unter [FlicFlac.de/Kassel](https://www.flicflac.de/Kassel), 0800-06 06 06 11 oder an den bekannten Vorverkaufsstellen



reservix  
die ticketexperten

Glinicke / Ihre Mobilität

HNA



# Info zum 12. Festival der Artisten in Kassel vom 21.12.21 bis zum 09.01.2022

## **Erasmus Stein**

Der Wirbelwind ist bekannt aus den TV-Formaten „Night-Wash“, „Fun(k)haus“ und begeisterte schon das Publikum im legendären „Quatsch Comedy Club“. Die explosive Mischung aus Witz und Wunder garantiert einen verblüffenden Abend. Freuen Sie sich auf ein Feuerwerk an Gags, wenn der Kugelblitz der Zauberei die Realität einen Kopfstand machen lässt.

## **Silver Stones**

Die beiden ukrainischen Artisten Lykov und Kyrylo arbeiten bereits seit 2009 zusammen und haben schon zahlreiche Preise gewonnen unter anderem die Bronzemedaille auf dem legendären Zirkusfestival in Monte Carlo.

Die beiden jungen Künstler in der Luft verzaubern nicht nur durch gutes Aussehen, Ausstrahlung und ihre athletischen Körper, sondern vor allem durch ihre kraftvolle, technisch überaus anspruchsvolle Darbietung an den Strapaten.

## **Anatoli Akerman**

gehört zu den feinsinnigsten Clowns weltweit. In der Ukraine geboren, begann er seine Laufbahn als Pantomime schon als Siebenjähriger. Schnell übte er sich auch in Steptanz und Jonglieren, um somit vielseitig zu arbeiten und verschiedene Charaktere zu entwickeln.

1990 zog er nach Israel, wo er den ersten Preis beim Internationalen Clown-Festival in Jaffa gewann. Neun Jahre lang wirkte er beim CIRQUE DU SOLEIL mit und entwickelte für die Shows „KA“ in Las Vegas und „ZED“ in Tokyo ganz eigene Comedy-Charaktere.

## **Tyron & Michael Laner**

Das Werfen scharfer Messern mit geschlossenen Augen scheint nicht der beste Plan für einen entspannten Freitagabend zu sein, aber für die Brüder Tyrone und Michael Laner schon. Diese mallorquinischen Brüder sind erfahrene Messerwerfer, die bei jedem Wurf das Leben ihres Bruders in der Hand haben, was das ganze Können noch spektakulärer macht.

## **Fabrizio Rosseli**

Sein täglicher Hang zum Possenreißer macht ihn zu einem natürlichen Clown. Gründete 2012 die Kompanie BettiCombo, mit der er 5 Jahre lang die Show « Al Cubo » präsentiert und in Frankreich den Preis beim Festival Mondial de Cirque du Demain gewann. Seine Performance-Philosophie verbindet die Kunst des Clowns mit der Manipulation von Objekten.

## **MonsterTramp**

Bestimmt hat jeder schon einmal davon geträumt: Wenn man die Gesetze der Schwerkraft einfach außer Kraft setzen und leicht wie eine Feder durch die Lüfte fliegen könnte?

Mit ihrer atemberaubenden Aufführung an ihrer neuen winkelförmigen Megatrampolin zeigen die vier preisgekrönten Artisten dem Publikum, angetrieben von drei Trampolinflächen, dass Newton sich geirrt haben muss.

Viele haben versucht ihre Art von „menschlicher Jonglage“ zu kopieren, jedoch erreichte niemand diese unglaubliche Leistung und den Grad an Perfektion, den die Kanadier an den Tag legen. Sie gehören zu den weltweit besten Künstlern ihrer Disziplin und begeisterten allein in Deutschland über sieben Millionen Zuschauer.

## **Daniel Golla**

Total abgehoben – ist wohl die beste Beschreibung für die Shows des jungen Modellflugartisten. Schwerkraft und Aerodynamik scheinen völlig außer Kraft gesetzt, wenn Daniels Shockflyer waghalsige Manöver fliegt. Loopings, Pirouetten, seitwärts und rücklings steuert er sein Leichtmodellflugzeug präzise nur wenige Zentimeter über den Köpfen des staunenden Publikums hinweg, lässt es direkt vor den Zuschauern in der Luft stehen und fängt es anschließend lässig mit dem Mund auf. Mit pfiffigen Spezialeffekten setzt er Highlights, die seine Show zu einem unvergesslichen Erlebnis werden lassen. Daniel Golla macht für das Publikum den Traum vom Fliegen auf besondere Weise wahr.

## **Wheel of Death**

Stillstand kennen die Artisten vom Wheel Of Death nicht. Die Schwerkraft verliert an Bedeutung, wenn die Kolumbianer ihr Todesrad in Bewegung setzen. Immer an der Grenze des Möglichen springen sie leichtfüßig auf und in dem Stahlkoloss. Sie kennen kein Halten, spielen mit den Nerven der atemlosen Besucher. Doch sie wissen immer, was sie tun. Auch mit geschlossenen Augen oder beim Seil springen. Beim Rennen auf der Außenseite des Rades stockt selbst hartgesotenen Zuschauern fast der Puls. Adrenalin pur.

## **Jump n' Roll**

„Silberpreis“-Gewinner-Act beim 9. Internationalen Zirkusfestival „Elefant d’Or“ in Girona (2020)

Die beiden Schleuderbrett-Artisten aus der Ukraine wählen den Weg in schwindelerregende Höhe über Saltos, Pirouetten und andere gefährliche Sprünge. Präzise Landung ist für die Spitzenartisten, die nicht umsonst zu den Besten gehörten, ein Muss. Andernfalls – knallts.

## **Dias Brothers**

Die beiden Brüder Flavio und Ruben Da Silva aus Portugal interpretieren die traditionelle Cirkuskunst der Ikarischen Spiele neu. Frisch, frech und fröhlich wirbelt Untermann Flavio seinen Bruder Ruben mit den Füßen durch die Luft. Dieser dreht Pirouetten, schlägt Salti so schnell und präzise, dass das Publikum kaum folgen kann. Eine rasante Sprungkombination jagt die andere.

## **Hochseil**

Der Name ist Programm: Sieben Männer und ein fünf Millimeter Stahlseil katapultieren die Besucher in eine andere Dimension. In elf Meter Höhe präsentieren die aus Kolumbien stammenden Jungs extreme Tricks. Absolutes Highlight ist die dreistöckige Menschenpyramide. Ausgezeichnet mit einem Circus Oscar – dem Silbernen Clown bei Internationalen Circusfestival in Monte Carlo 2017. Nichts für schwache Nerven!

## **Double Pole**

Der Pole-Tanz erfreut sich zur Zeit erheblicher Beliebtheit. Was aber die vier Artisten der Double Pole Troop aus Kirgisistan da auf die Beine stellen bzw. an den Stangen leisten ist der reine Wahnsinn. Sprünge, Kapriolen, Laufen und Fallen ohne auf dem Boden aufzuschlagen. Und dies alles in einer extremen Geschwindigkeit, dass das Auge des Zuschauers eigentlich auf Slow Motion umschalten möchte.

# Vielfältige Möglichkeiten in einem mittelständischen Unternehmen

Ausbildungs-Check „Nicht verzagen - Janne fragen“



Nach wie vor fühlt sich unsere Azubine Janne bei der Mundus Marketing und Interactive GmbH pudelwohl. Sie hat Ihren Traum-Ausbildungsplatz gefunden. In unserer fortlaufenden Serie „Nicht verzagen – Janne fragen“ besucht sie andere Ausbildungsbetriebe in der Region und geht auf Tuchfühlung mit den unterschiedlichsten Berufen. Ihr heutiger Ausbildungs-Check führte sie in die Hann. Mündener Firma Pufas. Das innovative, mittelständische Unternehmen stellt Renovierungs- und bauchemische Produkte für den professionellen Markt und den DIY-Bereich her. Janne versucht sich als Azubi zur Industriekauffrau, doch bei Pufas gibt es noch weitere Ausbildungsmöglichkeiten.

**meine**region**:** Wie sieht der typische Tagesablauf eines Azubis in Ihrem Unternehmen aus?

Je nach dem in welcher Abteilung man gerade eingesetzt ist, kommen unterschiedliche Aufgaben auf einen zu. Im Verkauf bearbeitet man z. B. Bestellungen und ist direkt mit den Kunden in Kontakt. In der Buchhaltung hat man z. B. weniger Kundenkontakt, sondern kümmert sich stattdessen u. a. um das Buchen von Aus- und Eingangrechnungen. Generell durchläuft ein Azubi in unserem Unternehmen viele verschiedene Abteilungen, wie z. B. Verkauf, Export, Buchhaltung, Marketing, Einkauf und Produktionsplanung. Die Ausbildung zum/zur Industriekaufmann/-frau ist also sehr abwechslungsreich.

**meine**region**:** Welche Qualifikationen / Schulabschlüsse benötigt man, um sich bei Ihnen zu bewerben?

Ein Realschulabschluss Sek 1 oder sogar ein höherer Schulabschluss sind die besten Voraussetzungen. Gute Noten in Mathe und Deutsch sind wichtig. Wenn man gute Fremdsprachenkenntnisse mitbringt, freuen wir uns sehr. Es ist aber kein Muss.

**meine**region**:** Welche persönlichen Skills muss ein Bewerber mitbringen?

Wichtig ist, dass man Spaß an der Arbeit am PC hat und ein Teamplayer ist. Da es sich auch viel um Zahlen dreht, ist Zahlenaffinität ebenfalls wichtig. Außerdem sollte

man offen dafür sein, Neues zu lernen und Lust haben, das Thema „Wirtschaft“ kennenzulernen und das eigene Wissen ständig zu erweitern.

**meinerregion:** Wie lange dauert die Ausbildung?

Die Ausbildung dauert in der Regel 3 Jahre. Bei sehr guten Leistungen in der Schule ist es möglich, die Ausbildungszeit auf 2 ½ Jahre zu verkürzen.

**meinerregion:** Wechseln sich schulischer und praktischer Teil der Ausbildung ab? Wie oft ist man im Unternehmen und wie oft in der Schule?

Der schulische und praktische Teil wechseln sich ab. In der Berufsschule in Göttingen findet der Unterricht blockweise statt. Zwei Mal im Jahr ist man für jeweils 6 Wochen am Stück in der Schule. Die restliche Zeit bringt man im Unternehmen.

**meinerregion:** Welche Fächer hat man im Berufsschulunterricht?

In der Ausbildung zum/zur Industriekaufmann/-frau hat man keine allgemeinen Fächer, sondern Lernfelder. Der Unterricht ist in folgende Lernfelder gegliedert: Ausbildung und Betrieb, Grundlagen der Buchführung, Kosten- und Leistungsrechnung, Produktionswirtschaft, Beschaffung und Lagerhaltung, Personalwirtschaft, Erstellung und Analyse des Jahresabschlusses, Wirtschaftsordnung und Wettbewerbsrecht, Absatzwirtschaft, Investition und Finanzierung sowie Wirtschaftspolitik. Außerdem wird auch Englisch und Religion unterrichtet. Als Zusatzqualifikation dient der Unterricht im Schwerpunkt „Internationale Logistikprozesse“ und „Supply Chain Management“. Hierfür erhält man am Ende der Ausbildung sogar ein separates Zertifikat.

**meinerregion:** Welche Weiterbildungsmöglichkeiten / Aufstiegschancen hat man im Beruf?

Der Beruf ist so schon sehr abwechslungsreich, denn man kann in den unterschiedlichsten Abteilungen ar-

beiten. Und so unterschiedlich die Abteilungen sind, so unterschiedlich kann man sich auch weiterbilden und spezialisieren. Bei uns im Unternehmen haben einige z. B. nebenberuflich nach der Ausbildung BWL studiert und dabei unterschiedliche Schwerpunkte gewählt. Man kann aber auch Betriebswirt werden oder einen zertifizierten IHK-Lehrgang besuchen. Wenn man z. B. nach der Ausbildung in der Buchhaltung arbeitet, könnte man Bilanzbuchhalter\*in werden. Es kommt also ganz darauf an, in welchem Bereich man sich spezialisieren will. Es gibt gefühlt unendlich viele Weiterbildungsmöglichkeiten und Aufstiegschancen. Unsere derzeitigen Abteilungsleiter haben z. B. fast alle ihre Ausbildung bei PUFAS absolviert.

**meinerregion:** Wie viele Azubis stellen Sie jedes Jahr ein?

In der Regel stellen wir 2 – 3 Azubis pro Jahr ein.

**meinerregion:** Wie viele Mitarbeiter beschäftigen Sie?

Wir beschäftigen zurzeit 285 Mitarbeiter\*innen in der Unternehmensgruppe.

**meinerregion:** Seit wann gibt es Ihr Unternehmen?

PUFAS wurde 1928 von Gottfried Jordan, dem Vater des jetzigen geschäftsführenden Alleininhabers Gerhard Jordan, gegründet. PUFAS gibt es also schon seit 92 Jahren. Mittlerweile gehört die Marke PUFAS zu den beliebtesten und bekanntesten Unternehmen im Malerhandwerk.

**meinerregion:** Was ist das Schönste an Ihrem Beruf?

Der Beruf hält viele Türen und Möglichkeiten offen. Nach erfolgreichem Abschluss der Ausbildung ist man in den unterschiedlichsten Bereichen einsetzbar. Welche Richtung man letztendlich einschlägt, entscheidet man ganz persönlich und je nachdem in welchem Bereich die eigenen persönlichen Stärken und Neigungen liegen. Das Schönste ist, dass man in diesem Beruf keinen vorgezeichneten Weg geht. Die Ausbildung zum/zur Industriekaufmann/-frau ist also eine sehr gute Basis, um im Berufsleben voranzukommen.

## WIR SUCHEN SIE



als Auszubildende/n zum/zur

**Industriekaufmann/-frau m/w/d**  
**Fachkraft für Lagerlogistik m/w/d**



Wenn Sie über einen

- guten Realschulabschluss oder
- (Fach-)Abitur

verfügen und Interesse an einer Ausbildung in einem netten Team haben, bewerben Sie sich doch einfach bei uns.

[www.pufas.de](http://www.pufas.de)

Wir sind ein innovatives, mittelständisches Unternehmen mit Sitz in Hann. Münden. Unser Tätigkeitsbereich umfasst die Herstellung von Renovierungs- und bauchemischen Produkten für den professionellen Markt und den DIY-Bereich. Wir verkaufen unsere Produkte hauptsächlich in Deutschland, arbeiten aber auch mit einer Vielzahl von ausländischen Handelspartnern zusammen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen als PDF-Datei per E-Mail an [Karriere@pufas.de](mailto:Karriere@pufas.de) oder als schriftliche Bewerbungsunterlagen an **Pufas Werk KG – Frau Uta Kiel** Im Schedetal 1, 34346 Hann. Münden

**Ausbildungsbeginn: 01.08.2022**



HIMMLISCH GUT

Ihr Partner vor Ort:  
Rohde und Ahlers OHG  
Mündener Straße 45  
37213 Witzenhausen  
info@rohde-ahlers.de  
Tel. 05542 / 93330

**Spar  
Depot<sup>®</sup>**  
Inspektion



Hier kommen Sie direkt  
auf unsere Informations-Seite



Inspektionstunde ab **61,00 €**

Nutzbar für Assyst A, B oder Pluspaket, nicht für Zusatzarbeiten  
z.B. im 11-Stunden-Spar Depot<sup>®</sup> Paket.

Alle Preise ohne Material, ohne Zusatzarbeiten, inklusive Pluspaket

# NEU: BIS 50 PROZENT AUF DEN INSPEKTIONSLOHN SPAREN

Mit dem Spar Depot bietet das Autohaus Rohde + Ahlers in Witzenhausen seinen Kunden einen weiteren Vorteil



**W**er heute Autofahrer als langjährigen Kunden gewinnen will, muss nicht nur mit erstklassiger Werkstattarbeit, zuverlässiger Termineinhaltung und freundlich-kompetentem Service überzeugen. Auch neue Ideen und Preisvorteile sind gefragt. Eines dieser Ideen heißt Spar Depot Inspektionspakete.

Damit fällt es auch dem Autohaus Rohde und Ahlers in Witzenhausen leichter vorzuplanen und die Auslastung des Betriebs besser zu sichern. Diesen wichtigen Vorteil lässt sich Firmenchef Jan Ahlers etwas kosten: bis zu 50 Prozent des Arbeitslohns. Natürlich mit 100 Prozent Qualität, versprochen!

## Schluss mit teuren Inspektionen

Schon 2020 hat uns allen die Corona-Pandemie gezeigt, wie wichtig ein funktionierendes Auto ist. Auch 2021 ist das nicht anders. Damit das an jedem Tag klappt – auf dem Weg zur Arbeit, zum Einkaufen oder in den Urlaub – sind regelmäßige Inspektionen wichtig.

Denn egal wie viel wir fahren, wie alt unser Fahrzeug ist: eine Inspektion hält es fit und sicher. Sie sorgt dafür, dass unser Auto ohne Sorgen genutzt werden kann und Mobilität jederzeit gewährleistet wird.

Weil es so wichtig ist, haben Autohäuser und Werkstätten die Arbeitskosten für Inspektionen mit dem Spar Depot neu kalkuliert und bieten Ihren Kunden einen Mengenrabatt bis zu 50 Prozent auf den Inspektionslohn an. Damit das Auto auch wirklich verkehrssicher und wertstabil bleibt.

## Das steckt dahinter

Das Spar Depot gilt für alle Mercedes-Benz Pkw bis 3,5 Tonnen. Egal, wo der Wagen gekauft und vorher gewartet wurde. Unabhängig vom Alter, Kilometerstand oder den jährlichen Fahrleistungen. Es enthält den Inspektionslohn gemäß Herstellervorgabe inklusive Pluspaket ohne Material oder Zusatzarbeiten. Sind am Ende der Laufzeit nicht alle Stunden aufgebraucht, wird die übriggebliebene Zeit ausgezahlt.

## So funktioniert es

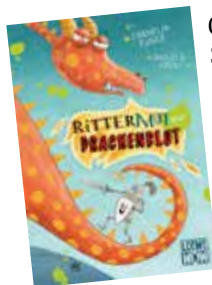
Ein Spar Depot kann gekauft werden, wann immer dies gewünscht ist. Bei jeder Inspektion trägt das Autohaus Rohde und Ahlers im dazugehörigen Ausweis die verbrauchte Zeit ein und zieht den Inspektionslohn von der Werkstattrechnung ab. Angeboten werden verschiedene Pakete von drei bis sechs Stunden (Sprinter, Citan) und sechs bis elf Stunden (alle MB-Pkw inkl. V-Klasse, Vito). Dabei wird im jeweils größten Paket (7 Jahre gültig) der Lohn pro Inspektionsstunde auf 61 Euro reduziert. Mehr dazu erläutert Jan Ahlers vom Autohaus Rohde und Ahlers in Witzenhausen gerne am Telefon (05542 - 93330) und persönlich im Betrieb. *Achim Stahn*





# Buch- und Spieletipps unserer Redaktion

## Beliebte Geschichten von Cornelia Funke



Ob ein schlauer Drache, der seine Angreifer in den Schlaf singt, oder eine Prinzessin, die zur gefürchteten Turnierreiterin wird. Ob tapfere Mäuseritter, die mit allen Wassern gewaschen sind, oder ein Drache, der die Nase voll von übermotivierten Rittern hat – jeder kann sein Schicksal selbst in die Hand nehmen! In fünf Geschichten lernen Kinder die aufregende Welt der Ritter, Drachen und Prinzessinnen von einer ganz anderen Seite kennen. Fünf spannende Geschichten von Bestseller-Autorin Cornelia Funke sind hier wunderschön gestaltet worden von Star-Illustratorin Daniela Kohl (Mein Lotta-Leben). Für Kinder ab 7 Jahren zum Vorlesen und zum ersten Selberlesen. Diese Klassiker sind modern, neu und durchgehend farbig illustriert!  
128 Seiten, ab 7 Jahren, 12,00 Euro



## Verschenken Sie pure Vorfreude

Ob ein Wellnesswochenende, eine Städtereise, Karten für einen Musicalbesuch oder ein Sportevent – mit unseren Gutscheinen finden Sie besondere Geschenke für besondere Menschen, sogar in letzter Minute.



### Fuerteventura, Corralejo

Wellness Hotel H10 Ocean Dreams\*\*\*\*

Doppelzimmer Halbpension

1 Woche inkl. Flug ab Hannover

vom 15.12.-22.12.2021

Adults only, pro Person ab

ab **644 €**

Ihren Traumurlaub finden Sie bei uns im:

**Reisebüro Ideal**, Inh. Elisabeth Burghardt-Heyerhoff e.K.

Quedlinburgerstr. 8, 34346 Hann. Münden

Tel.: 05541- 4456 | Whatsapp: 0157- 50396614

reisebueroideal@t-online.de | www.reisebueroideal.de

## Logikspiel

„Robot Turtles“ begeistert Vorschulkinder spielend und mit viel Spaß für das Programmieren – ganz ohne Bildschirm. Es ist ruckzuck verstanden, schnell gespielt und bietet zahllose Lernmöglichkeiten. Bei „Robot Turtles“ versucht jeder durch schlaue Befehle seine Schildkröte zum passenden Edelstein zu bewegen. Es geht nicht um den Wettstreit, sondern darum, Spaß zu haben UND – psst, nicht den Kindern sagen! – zu lernen.

Für 2 bis 5 Spieler ab 4 Jahren, 39,99 € (UVP)



## Hier ist Fantasie gefragt!

Wie schmückt ihr euren Weihnachtsbaum? Was ist dein Lieblings-Weihnachtslied? Und welche Plätzchen isst du am allerliebsten? Mit nur wenigen Strichen entstehen auf den schwarzen Seiten magische Bilder, denn darunter verbergen sich die unterschiedlichsten Muster und Farben. Lass deiner Kreativität freien Lauf und kratzle lustige Schneemänner, einen Nikolausstiefel voller Süßigkeiten oder deinen größten Weihnachtswunsch.  
82 Seiten, ab 5 Jahren, 9,95 Euro



## Frohes Fest!

### Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen

– auch in schwierigen Zeiten – und sind gerne im nächsten Jahr wieder Ihr Ansprechpartner, wenn Sie Fernweh haben! In diesem Sinne wünschen wir Ihnen und Ihren Lieben frohe, besinnliche Festtage sowie für das kommende Jahr Glück, Zufriedenheit und Gesundheit.

Ihren Traumurlaub finden Sie bei uns im:

**Reisebüro Ideal**, Inh. Elisabeth Burghardt-Heyerhoff e.K.

Quedlinburgerstr. 8, 34346 Hann. Münden

Tel.: 05541- 4456 | Whatsapp: 0157-50396614

reisebueroideal@t-online.de | www.reisebueroideal.de

# Pflege Daheim: jeden Tag aufs Neue...

80 Prozent der rund 4,1 Millionen Pflegebedürftigen in Deutschland werden Zuhause versorgt, ein Großteil davon überwiegend von Angehörigen. Das zeigen Zahlen des Statistischen Bundesamtes. Das kann schöne Momente bringen, aber auch eine Menge Belastung. Vor lauter Sorge um den Angehörigen wird das eigene Wohl dabei allzu oft vernachlässigt. Mit zum Teil erheblichen Folgen. Nicht selten werden Pflegende anschließend selbst Pflegefälle. ▶

## meineregion Aktiv leben



Weil ich  
neugierig auf  
morgen bin.

### GDA-Zukunftsgespräch

Wir finden Ihren Wunschtermin – individuell und sicher.

Entdecken Sie einen exklusiven Weg in Ihre Zukunft.

#### Terminvereinbarung:

Bettina Cor | Telefon: 0551 799 2130

[www.gda.de](http://www.gda.de)

#### GDA Göttingen

Charlottenburger Straße 19  
37085 Göttingen



### Senioren-Tagespflege

Arbeiterwohlfahrt Göttingen

- ✓ Pflegende Angehörige entlasten
- ✓ Geistige und körperliche Fähigkeiten fördern und erhalten
- ✓ Gemeinsame Mahlzeiten
- ✓ Gruppen- und Einzelangebote

Schon ab  
**50 €**/  
monatlich

Gerne holen wir Sie ab  
und bringen Sie wieder nach Hause.

**Wir sind für Sie da:**

VEREINBAREN SIE EINEN KOSTENFREIEN SCHNUPPERTAG  
UND LERNEN SIE UNS KENNEN.

Am Plan I 34346 Hann. Münden

Telefon: 05541 / 71842

[tagespflege-hmue@awo-goettingen.de](mailto:tagespflege-hmue@awo-goettingen.de)

[www.awo-goettingen.de](http://www.awo-goettingen.de)

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag  
8.00 bis 16.30 Uhr

PFLEGE MIT HERZ  
UND VERSTAND





### Aufwand wird unterschätzt

Oft ist ein Bedürfnis der Angehörigen, ihre Liebsten so lange wie möglich selbst zu pflegen. Viele haben sich versprochen, füreinander zu sorgen, sagt Sabine Lohmann, Kurberaterin beim Caritasverband. Einigen Angehörigen sei anfangs nicht klar, wie groß Aufwand und Belastung in einer Pflege-Situation wirklich seien, so Lohmann. Der Ehrgeiz, diese Aufgabe zu schaffen, stehe im Vordergrund. Die eigenen Bedürfnisse kämen dagegen meist zu kurz.

Wenn die Pflegesituation nicht akut einsetzt, rutschen Angehörige teils eher unbewusst in eine Vollzeit-Pflege hinein. So übernehmen sie anfangs vielleicht nur den Einkauf, später die Unterstützung bei der Körperpflege.

### Kontakt zu sich selbst behalten

Besonders bei einem solchen schleichenden Prozess sei es oft schwierig, einen Schlusstrich zu ziehen, sagt Psychologin Eva Asselmann. «Man sollte versuchen, den Kontakt zu sich selbst nicht zu verlieren und auf sein eigenes Wohlbefinden zu achten», empfiehlt die Professorin für Persönlichkeitspsychologie an der Health and Medical University in Potsdam. Um eine Betreuungssituation realistisch einschätzen zu können, sollte man sich einen möglichst genauen Überblick verschaffen. Hierzu eignet es sich, einen Stundenplan zu erstellen oder eine Zeit lang alle Arbeiten in einem Pfl egetagebuch zu protokollieren.

### Vielfältige Möglichkeiten zur Unterstützung

Kommt man zu dem Schluss, die Pflege nicht allein leisten zu können, gibt es viele Beratungs- und Begleitangebote, um Lösungen für die eigene Situation zu finden. Als erste Anlaufstelle eignen sich Pflegestützpunkte, da diese eine kostenlose Beratung bieten und die Angebote vor Ort gut kennen. Auch Fragen zur Finanzierung, etwa welche Leistungen von der Pflegekasse bezahlt werden, können dort beantwortet werden. Das Zentrum für Qualität in der Pflege (ZQP) stellt im Internet kostenlos eine Datenbank bereit, in der man nach Beratungsstellen in der Nähe suchen kann: [www.zqp.de/beratung-pflege](http://www.zqp.de/beratung-pflege).

### Aufgaben auslagern

Zudem besteht die Möglichkeit, Entlastung durch verschiedene Unterstützungsangebote im Bereich der Pflege zu bekommen. Man kann beispielsweise Aufgaben an Fachkräfte abgeben und sich damit wertvolle Freiräume schaffen. Die pflegebedürftige Person kann beispielsweise für einen oder zwei Tage in der Woche in eine Tagesbetreuung gehen. Oder sie geht für eine gewisse Zeit in eine Kurzzeitpflege. Möchte die pflegebedürftige Person unbedingt daheim bleiben, kann eine Betreuungskraft engagiert werden. Oder man lässt sich von einem ambulanten Pflegedienst unterstützen.

### Bis an die Grenze

In der Praxis suchen sich pflegende Angehörige oft erst dann Hilfe, wenn sie vor lauter Erschöpfung nicht mehr weiterwissen. „Trotz Migräne, Rückenschmerzen, Schlaflosigkeit und andere psychosomatische Störungen - viele Pflegende brauchen erst einen Stups von außen“, sagt Caritas-Referentin Thiem. Dabei sei es mehr als in Ordnung, Schwäche zu zeigen. „Viele Pflegende sehen gar nicht, was für eine Riesenleistung sie jeden Tag aufs Neue vollbringen.“ Um eine neue Perspektive auf den Alltag zu bekommen und sich nachhaltig Entlastung zu schaffen, ist es oft hilfreich, mit etwas Abstand auf die Situation zu blicken. Dazu eignen sich beispielsweise spezielle Kuren für pflegende Angehörige. Die Kosten für die Maßnahmen von rund drei Wochen Dauer werden in der Regel von der Krankenkasse übernommen. Voraussetzung ist, dass sie ärztlich verordnet wurden.

Herzlichen Dank allen unseren Kunden für das im vergangenen Jahr entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!



## Pflegefuchs

### Ambulante Pflege

Pflegefuchs GbR - Ambulanter Pflegedienst  
Suganya Fuchs & Dagmar Lenk  
Quantzstr. 35 • 37127 Scheden

*Wir wünschen Ihnen besinnliche Feiertage und ein gesundes neues Jahr!*



amedes 

## WIR für SIE

- Pflege in Ihrer gewohnten Umgebung
- Hauswirtschaft
- Betreuung und Begleitung
- Hausnotruf
- Entlastung pflegender Angehöriger

### amedes Pflegedienst

Waldweg 29, 37127 Dransfeld  
Tel. 05541 31495 / 05502 2023  
[www.amedes.pflegedienst.de](http://www.amedes.pflegedienst.de)

# Klaus Burhenne, Bürgermeister a.D. bekommt Pflege von ascleonCare

**K**laus Burhenne, Bürgermeister a.D. ist in Hann. Münden eine bekannte Persönlichkeit. Dreizehn Jahre lang hat er sich mit viel Engagement für die Angelegenheiten der Stadt eingesetzt. Im Jahr 2014 ging er in seinen wohlverdienten Ruhestand.

Seit einigen Jahren hat er gesundheitliche Beschwerden und musste viele Operationen über sich ergehen lassen. Als er dann noch von der Treppe stürzte und am Knie operiert werden musste, wusste er nicht, wie es weitergehen sollte: „Man wird so schnell aus dem Krankenhaus entlassen – wie soll man sich da alleine zu Hause zurecht finden?“

Glücklicherweise nahm das Entlassmanagement des Krankenhauses Kontakt mit dem Pflegedienst ascleonCare auf. Das Unternehmen half ihm, eine Pflegestufe zu beantragen – und dadurch eine wöchentliche Haushaltshilfe sowie tägliche Pflege von der Krankenkasse bezahlt zu bekommen. „Die Haushaltshilfe ist eine große Erleichterung, wenn man gerne alles wie früher sauber haben möchte, den Haushalt aber krankheitsbedingt nicht mehr alleine schafft“, freut sich Klaus Burhenne.

Pünktlichkeit wird bei ascleonCare großgeschrieben, der Pflegedienst hält sich an die abgesprochenen Zeiten: „Dadurch weiß ich immer genau, wann jemand vorbeikommt, und kann mir meinen Tag einteilen. Falls sich etwas ändert, werde ich sofort informiert. Ich weiß immer Bescheid, was los ist.“



„Freut sich über kompetente Pflege: Klaus Burhenne, Bürgermeister a.D. mit ascleonCare Pflegedienstleitung/Teamleitung Svenja Jäger“

Bei der Pflege ist es auch wichtig, dass das Menschliche nicht zu kurz kommt: „Die Pflegekräfte sind zuvorkommend und haben oft auch Zeit für eine nette Unterhaltung. Das ist, wenn man alleine wohnt, eine Menge wert. Nur verliebt habe ich mich noch nicht“, lacht der ehemalige Bürgermeister. „Aber mal im Ernst, ich bin wirklich sehr dankbar für die Unterstützung, die ich von ascleonCare bekomme.“

Wenn Sie Unterstützung oder Beratung für Ihre Pflege brauchen, rufen Sie uns gerne unter 05502-8609797 (Dransfeld) oder 0551 - 280 49 333 (Göttingen) an. Wir beraten Sie gerne und helfen Ihnen, die passende Pflegestufe zu beantragen.

**Wir Pflege!**

**Jetzt anrufen und kostenlos beraten lassen!**

**ascleon<sup>®</sup>Care**  
Süd-niedersachsen

**Pflege zu Hause? Fühlen Sie sich wohl in Ihrer vertrauten Umgebung!**

**Unsere Leistungen für Sie:**

- Pflege bei Ihnen zu Hause
- Hauswirtschaft
- Betreuung und Begleitung
- Hausnotruf
- Wundversorgung
- Entlastung pflegender Angehöriger

**ascleonCare Dransfeld:**  
Lange Straße 69 | 37127 Dransfeld  
Tel. 05502 - 860 9797  
s.jaeger@ascleonCare.de

**ascleonCare Göttingen:**  
Elbinger Straße 10 | 37083 Göttingen  
Tel. 0551 - 280 49 333  
a.lotz@ascleonCare.de



# LIEBEVOLL. ZUHAUSE. BETREUT.

Dennis Dransfeld als Regionalvertreter der Brinkmann Pflegevermittlung für Göttingen und Landkreis Eichsfeld ist Ihr Ansprechpartner für eine fürsorgliche und kompetente Rundum-Betreuung im eigenen Zuhause. Diese, auch als 24 Stunden Pflege bekannte Betreuungsform, ermöglicht trotz aller Einschränkungen einer Pflegebedürftigkeit ein selbstbestimmtes Leben in gewohnter Umgebung.

Durch die Vermittlung von fürsorglichen Betreuungskräften entlastet die sogenannte 24 Stunden Pflege glei-

chermaßen Angehörige und Pflegebedürftige im Alltag. Bei diesem Modell leben die zumeist osteuropäischen Betreuungskräfte im Haushalt der zu umsorgenden Personen: sie unterstützen bei der Grundpflege, kümmern sich um den Haushalt, begleiten die Senioren zu ihren alltäglichen Terminen wie dem Arztbesuch oder Friseur und fördern damit die Selbstständigkeit und somit die Lebensqualität der zumeist älteren Personen. In Zusammenarbeit mit örtlichen Pflegediensten, die die medizinische Behandlungspflege übernehmen, kann somit eine gesamtheitliche Versorgung gewährleistet werden.



Es ist schön, im Alter noch würdevoll leben zu können und jemanden an seiner Seite zu wissen.

## Pflege- & Betreuungskräfte für zuhause

Für Göttingen und den Landkreis Eichsfeld  
Dennis Dransfeld

☎ 03607 - 11 59 990

✉ [goettingen@brinkmann-pflegevermittlung.de](mailto:goettingen@brinkmann-pflegevermittlung.de)

**Brinkmann**<sup>®</sup>  
PFLEGEVERMITTLUNG



## Schöne Zähne – Na Claar

Praxis-Team an zwei Standorten in Kassel für seine Patienten tätig

**CLAAR ZAHNÄRZTE, Praxis Bad Wilhelmshöhe**

Druselstalstraße 178, 34131 Kassel | Tel. 0561-574 32 60

Praxis Leipziger Platz | Leipziger Str. 164, 34123 Kassel

Tel. 0561-510 880 00

[www.dr-claar.de](http://www.dr-claar.de)

Feste und schöne Zähne – Na Claar! Unter diesem Motto bietet die Kasseler Zahnarztpraxis Dr. Claar an zwei Praxisstandorten in Kassel modernste Zahnheilkunde an: an der Leipziger Straße 164 in Bettenhausen und an der Druselstalstraße 178 in Bad Wilhelmshöhe, der erst im Jahr 2017 eröffnet wurde. Elf Behandlungsräume, modernste technische Ausstattung und ein zahntechnisches Meisterlabor bieten bestmögliche Voraussetzungen für zahnmedizinische Behandlungen auf höchstem Niveau.

»Es ist unser Ziel, patientenorientierte Zahnheilkunde anzubieten, die ästhetischen und funktionell höchsten Ansprüchen gerecht wird«, erläutert Dr. Michael Claar, Zahnarzt und Fachzahnarzt für Oralchirurgie. Neben den normalen zahnärztlichen Behandlungen ist das Team auf die Zahnimplantologie

spezialisiert – die hochwertigste und optisch ansprechendste Form des Zahnersatzes. Selbst wenn der Kieferknochen stark geschädigt sei, könne man dank diverser Möglichkeiten des Knochenaufbaus ein Implantat setzen.

Das Einsetzen eines Implantats ist ein Routine-Eingriff, der mit einem kleinen Schnitt durch die Schleimhaut einhergeht. Dr. Michael Claar bietet aber auch das schonende Implantieren ohne Skalpell an: »Voraussetzung sind ein intakter Kieferknochen und eine gute Planung des Eingriffs.«

Eines ist Dr. Michael Claar bei jeder Lösung wichtig: ein Plus an Lebensqualität für seine Patienten. Denn nicht umsonst lautet das Praxiscredo seit 1929: Feste und schöne Zähne – Na Claar!



Das Zahnärzteteam der Praxis Dr. Claar



Dr. Mirjam Mujakovic und Dr. Michael Claar

Jeden Dienstag  
15.30-17.30 Uhr  
offene Implantat-  
Sprechstunde  
in der  
Druselstalstraße 178

# Fondue

Das Wort Fondue kommt aus dem Französischen und bedeutet geschmolzen. Zahlreiche Varianten sorgen für abwechslungsreichen Genuss und lassen uns mindestens einmal im Jahr den großen Topf mit den langen Spießen aus dem Keller holen, denn: Einmal Fondue, immer Fondue! Egal, ob der Klassiker mit knusprigen Fleischstücken in Öl gebacken oder in Brühe gegartes Wintergemüse, ob Ciabatta in zart schmelzendem Käse oder fruchtige Obststücke in Schokolade...! Weihnachtszeit ist Fondue-Zeit.



*meine* **region**

# Geschmackvoll



# Geschenkideen für Weihnachten aus der Tourist-Info Göttingen



Noch keine Ideen, was ihr zu Weihnachten verschenken sollt? In der Tourist-Information am Markt in Göttingen gibt es Weihnachtsgeschenke für Menschen, die Kaffee lieben, Schoko-Verrückte, Bade-Freundinnen und -freunde sowie hungrige Radler\*innen. Viele davon haben die Mitarbeiterinnen sorgsam zu attraktiven Sets zusammengestellt, die ihr auch gerne in der neuen, umweltfreundlichen Graspapier-Tragetaschen verschenken könnt. Wenn ihr unentlossen seid, beglückt eure Lieben doch mit den beliebten Göttingen Geschenk-Gutscheinen.

So macht ihr zu Weihnachten allen, die euch wichtig sind, eine besondere Freude.

Alle Geschenkesets findet ihr auch im Netz unter [mein-goe.de/geschenke2021](http://mein-goe.de/geschenke2021)

# Gans to go!

*Auch als  
Weihnachtsgans  
am 25. & 26. Dezember*

*Auf Wunsch auch vegetarische Gerichte bestellbar!*



 Restaurant  
**KUCKUCK**

Catering • Göttinger-Partyservice • Festlichkeiten

Restaurant Kuckuck • Im Winkel 7 • 37077 Göttingen •  
Tel. 0551 2090888 • [mail@restaurant-kuckuck.de](mailto:mail@restaurant-kuckuck.de)  
[www.restaurant-kuckuck.de](http://www.restaurant-kuckuck.de)  
Öffnungszeiten: Montag bis Samstag ab 17 Uhr





*Käsefondue ist nicht nur ein Genuss, sondern eignet sich auch gut, um Rest zu verwerten.*

# Von Probelauf bis Topfwahl

## Tipps zum Start in die Fondue-Saison

**I**m Frühjahr und Sommer lagern Fondue- oder Raclette-Geräte in der Regel im Keller. Sollen sie jetzt wieder für gemütliche Abende zum Einsatz kommen, sollte man vor den ganzen Vorbereitungen in der Küche einen Probelauf einplanen. Denn ältere Geräte verlieren unter Umständen nach einigen Jahren an Heizleistung.

### Fondue mit Rechoud oder Elektro-Fondue?

Wer sich dann für einen Neuerwerb entscheidet, muss klären, ob etwa ein Fondue mit Rechoud oder ein Elektro-Fondue angeschafft wird. Elektrische Fondues sind seit einigen Jahren auf dem Vormarsch, schließlich geht die strombetriebene Erhitzung geruchsfrei und ohne Zünden von offenem Feuer vonstatten. Gerade wenn Kinder mit am Tisch sind, bietet die elektrische Variante mehr Sicherheit. Auch Hitzeregulierung ist bei Elektro

Fondues in feinen Stufen einstellbar und die Betriebszeit quasi über den ganzen Abend möglich.

### Edelstahl- oder Keramik-Topf?

Abhängig vom geplanten Einsatz ist auch die Art des Fonduetopfes entscheidend. So werden für Schokolade und Käse extra Fonduetöpfe angeboten. Es gibt aber auch Kombigeräte. Diese sind allerdings Allzwecklösungen und haben möglicherweise Schwächen. Schokolade hat beispielsweise einen sehr niedrigen Schmelzpunkt, wohingegen Käse mehr Hitze verträgt. Ein Käsefondue im Edelstahltopf ist zwar grundsätzlich möglich, gelingt aber besser im Emaille- oder Keramiktopf. Das gilt auch für ein Schokoladenfondue. Wer Fleisch und Gemüse in Brühe oder Fett erhitzen möchte, ist mit einem elektrischen Fondue mit Edelstahltopf gut beraten.

# Käsefondue am Weihnachtsabend

## Verschiedene Käsesorten eignen sich fürs Fondue

**E**in Topf voll flüssigem Käse - für manche Menschen der Schlüssel zum Glück. Praktisch ist, dass man beim Käsefondue nicht nur Käsereste verwenden, sondern auch mehrere Sorten mischen kann. Eine gute Kombination sind zum Beispiel Appenzeller, Emmentaler und Greyerzer (Gruyère). Aber auch Tilsiter, Gouda, Cheddar und Raclettekäse eignen sich gut, erläutert das Bundeszentrum für Ernährung.

Den Käse muss man nur fein reiben oder klein schneiden. Für mehr Sämigkeit kommt etwas Kartoffel- oder Maisstärke in die Schüssel hinzu.

Nun braucht das Fondue noch etwas Flüssigkeit, damit

der Käse schön fließt und das Eintunken leichter fällt. Dafür wird traditionell ein trockener Weißwein verwendet. Die Säure sorgt dafür, dass der Käse cremig bleibt. Der Wein wird erhitzt und der geriebene Käse nach und nach hinzugegeben, bis er geschmolzen ist.

Ist die Käsemasse vollständig geschmolzen, kann der Spaß losgehen. Zum Eintunken eignen sich entweder knuspriges Baguette, Ciabatta oder getoastete Brotscheiben. Auch Ofengemüse wie Kürbis, Rote Bete, Rosenkohl und Pastinake oder Rohkost wie Möhren und Champignons lassen sich dippen.





Sorgen am Silvesterabend für ein Geschmacksfeuerwerk im Mund: Speckkartoffeln getaucht in Käsefondue. Quelle: KMG/die-kartoffel.de

**W**ürzig zerlaufender Käse, knackiges Gemüse und feine Kartoffeln mit knusprigem Bacon - Käsefondue à la Kartoffel ist das ideale Gericht für gemütliche Weihnachtsabende zu Hause. Denn die herzhafteste Speise lässt sich - gemeinsam mit der Familie oder auch zu zweit - lange am Tisch genießen und bietet somit eine schmackhafte Beschäftigung, bis es Zeit ist, für die Bescherung. Als Vorbereitung für das Essen werden zuerst kleine Kartoffeln gekocht und anschließend mit Bacon umwickelt und im Ofen für 20 Minuten gebacken. Während der Speck dort brutzelt, werden Lauch, Paprika, Karotten, Brokkoli und Blumenkohl gewaschen, in mundgerechte Stücke geschnitten und in einem Topf bissfest gedämpft.

In das Käsefondue kommen Knoblauch, Wein, geriebener Gruyère-, Emmentaler- und Appenzeller-Käse, die sich dank Speisestärke zu einer sämigen Käsemasse verbinden. Wer mag, fügt der Käsemischung noch einen Schuss Kirschwasser hinzu. Beim gemeinsamen Weihnachts-Dinner können die Kartoffeln und das Gemüse dann nach Herzenslust in den cremigen Käse getaucht und verspeist werden.

#### Zubereitung:

Die Kartoffeln in einen Topf mit Salzwasser geben und ca. 25 Minuten kochen, bis sie gar sind. Das Wasser abgießen und die Kartoffeln ausdämpfen lassen. Den Backofen auf 200° C vorheizen.

Den Lauch putzen und in breite Ringe schneiden. Die Paprika waschen und in mundgerechte Stücke schneiden. Die Karotten waschen, schälen und in dicke Scheiben schneiden. Den Blumenkohl und den Brokkoli waschen und in mundgerechte Röschen trennen. Die Karotten und den Lauch getrennt vom Blumenkohl und dem Brokkoli in einem Topf mit einem Dämpfaufsatz schonend al dente garen.

# Weihnachten mit der tollen Knolle

Geschmacksfeuerwerk: Käsefondue à la Kartoffel

Ein Backblech mit Backpapier auslegen. Die Kartoffeln in Speck einwickeln und auf das Backblech verteilen. Die Speck-Kartoffeln im Ofen ca. 20 Minuten backen, bis der Speck kross ist. Die Speck-Kartoffeln dann aus dem Ofen nehmen und in einer Schüssel zur Seite stellen.

#### Das Käsefondue zubereiten:

Den Käse grob reiben. Die Knoblauchzehen schälen und fein hacken. Die Speisestärke in einer Schüssel in etwas Wasser auflösen. Den gehackten Knoblauch in etwas Öl anbraten, mit dem Wein ablöschen. Den geriebenen Käse in den Wein geben und umrühren und warten, bis er komplett geschmolzen ist. Die aufgelöste Speisestärke unterheben und warten, bis das Fondue sämig geworden ist. Den Schuss Kirschwasser hinzugeben und das Fondue servieren. Die Speck-Kartoffeln und das gedünstete Gemüse in das Fondue tauchen.

Zutaten für 6 Personen

#### FÜR DIE SPECKKARTOFFELN

1 kg kleine Kartoffeln, 30 Scheiben Speck

#### FÜR DAS KÄSEFONDUE

150 g Gruyère, 150 g Emmentaler, 150 g Appenzeller

400 ml trockener Weißwein, 1 Schuss Kirschwasser

1 Zwiebel, nicht zu fein gewürfelt

3 Knoblauchzehen

1 EL Kartoffelstärke, etwas Wasser

3 Paprika (rot, gelb, grün)

3 Karotten

2 Stangen Lauch

100 g Thunfisch

1 kleiner Blumenkohl

1 kleiner Brokkoli

Salz

*Weihnachten*  
Menü-Büffet-Kombination

*Silvester*  
5-Gang-Menü

**FLUX**  
BIOHOTEL IM WERRATAL

FLUX-BIOHOTEL.DE  
+49 5541 9980

*Alles fließt*

*Guten Appetit!*



A festive Christmas scene featuring a decorated tree, a rocking horse, and various toys. The tree is adorned with colorful ornaments, lights, and garlands. In the foreground, a red and white plaid rocking horse sits on a white fur rug. Beside it are a white teddy bear, a small white reindeer, and a red fuzzy rug. In the background, there are wrapped gifts and a bookshelf.

# Weihnachten wie aus dem Kinderbuch

Ein Nussknacker grinst vom Kaminsims, ein Reh zielt das Fensterbrett. Rote Kugeln am Baum spiegeln den Kerzenschein, daneben hängen kleine Schaukelpferde. Weihnachtsteller, Rüschen und Spitze schmücken den Tisch. Das ist kein Bild aus (Ur-)Omas Wohnzimmer am Heiligabend oder eine Beschreibung der schönsten Schaufenster großer Kaufhäuser im Advent. Das ist einer der Deko-Trends für Weihnachten 2021 in Ihrem Zuhause.

*meine* **region**  
**Trends**



# Kitsch ist Trend

Weihnachten wie aus dem Kinderbuch

**F**eiern wir also wieder Weihnachten, wie es in einer guten alten Zeit war? Die Trendexpertin Gabriela Kaiser, die die adventlichen Produkte im Handel analysiert hat, sagt: „Dieses Jahr soll das Fest noch so viel schöner werden, als es je war. Denn wir bauen uns das fantastische Weihnachtsfest aus Kinderbüchern nach.“

## Bitte schön kitschig!

Aktuell steht viel Nostalgisches, Märchenhaftes und - man muss es so nennen - Kitschiges in den Regalen. Nun gut, könnte man einwenden: Weihnachtsdekoration durfte immer schon genau das sein. Aber, dass in all den verschiedenen Dekorationsstilen so viel davon vorkommt, das ist schon auffällig.

Dafür gibt es laut Trendforschenden mehrere Gründe. Ein wesentlicher ist, dass wir aufgrund der Pandemie in einer unsicheren Zeit leben, in der Elemente aus der Kindheit uns unbewusst ein gutes Gefühl vermitteln.

## Weihnachtsbaum aus dem Märchenbuch

Viele beschäftigen sich mit alten Familientraditionen oder entdecken sie für sich im Erwachsenenalter neu. Dieses Phänomen ist bei vielen Trends zu beobachten, etwa im Bereich Mode und Möbel: Das, was Oma toll fand, mögen die Enkel wieder. Die Elterngeneration dazwischen aber kann gut auf das Zeug verzichten.

Die Jüngeren neigen nun also teils dazu, das Weihnachtsfest auf eine Art und Weise zu inszenieren, die sie selbst gar nicht erlebt haben. „Oder anders gesagt: Sie haben Weihnachten auf diese Weise nur vorgespielt bekommen, etwa in einem schönen Kinderbuch oder in einem alten Film“, sagt Kaiser. „In jeder guten Märchengeschichte ist der klassische Weihnachtsbaum mit roten Kugeln geschmückt. Und am Boden steht das Holzpferd und die kleine Dampfeisenbahn.“

## Üppige Dekorationen

Daher gibt es noch einen Trend: Viele Menschen schmücken derzeit die Wohnräume vergleichsweise üppiger und aufwendiger als noch vor einigen Jahren. Gabriela Kaiser nutzt hierfür den Begriff „hochdekoriert“. Das erwartet die Trendanalystin auch besonders im Advent dieses Jahres. Ein Grund dafür: Wir haben noch ein Nachholbedürfnis, sagt Kaiser. „Letztes Jahr gab es zur Weihnachtszeit pandemiebedingt viele Restriktionen, es durften nicht viele Menschen zusammenfeiern. Das letzte Fest war also etwas abgespeckt.“

Und da schließt sich der Kreis: Weihnachten 2021 soll so vieles nachholen und geben können. Deshalb soll es zu Hause einfach schön sein. So wie früher. Oder so wie in den Kinderbüchern. Weil das Herz es gerade braucht.

**B**  
**JUWELIER BABYLON**  
 JUWELIERFACHGESCHÄFT SEIT 1996

IHR FACHBERATER FÜR  
*Traueringe*  
 25 JAHRE ERFAHRUNG

NEUE  
 KOLLEKTION

Spontan oder mit Termin!  
 Tel. 0565 1 70859

STAD 34 37269 ESCHWEGE

**Bei uns finden Sie  
 Ihren passenden Baum!**

**Nordmantannen  
 in verschiedenen Größen  
 1-4 Meter**

**ZUM SUPER-PREIS!**

**Blumencenter Blum**  
 Hedemündener Str. 32 | 34346 Hann. Münden

**BLUMEN  
 CENTER**

# Das ganze Leben in einem Raum

## Einrichtungstrends für kleine Wohnungen

**S**chlafen unweit des Herdes. Arbeiten neben der verlockenden Couch: Ein-Zimmer-Wohnungen sind eine Herausforderung für den Alltag. Gerade jetzt, wo viele Berufstätige auch noch vermehrt zu Hause in diesem einen Raum arbeiten müssen. Seit einigen Jahren ist außerdem eine Minimalismus-Bewegung hinzugekommen. Immer mehr Menschen entscheiden sich für einen reduzierten, dafür individuell angepassten Lebens- und Wohnstil. Kleine Wohnungen sind also Trend. Und wie lebt man gut auf kleinem Raum?

### Struktur schaffen

Auch wenn sich der ganze Alltag in nur einem Zimmer abspielt, ist es möglich, verschiedene Bereiche zu schaffen und voneinander abzugrenzen. Dazu eignen sich Raumteiler, Vorhänge oder filigrane Regale. Darüber hinaus schaffen Podeste, Teppiche oder verschiedene Gestaltungsfarben optische Inseln innerhalb des Zimmers. Bei entsprechender Raumhöhe bieten sich auch Hochbetten

als zweite Ebene an, darunter stehen Schreibtisch, Sitzecke oder Regale.

Die Beleuchtung sollte auf die verschiedenen Bereiche abgestimmt sein: Während in der Küche und am Arbeitsplatz eher helles und kühles Licht geeignet ist, sollte man im Wohnbereich mit warmem Licht eine gemütliche Atmosphäre schaffen, rät Kaiser. Flexibilität bringen dimmbare Lampen oder bewegliche Decken- und Wandleuchten.

### Stauraum unterm Bett

Stauraum ist in allen Wohnungen wichtig und geschlossene Lagerflächen lassen einen kleinen Raum aufgeräumter wirken. Gut dafür eignet sich der Platz unter dem Bett, vor allem weil dieses Möbelstück oft sowieso die meiste Fläche einnimmt. Und so manches Kleinmöbel bietet angenehme Zusatzmöglichkeiten: Etwa Fußhocker, in deren Innerem Stauraum zur Verfügung steht. Obendrein können manche Modelle mit einer Art Tablett zum Auflegen zum Wohnzimmertisch umfunktioniert werden.

## Das Atelier AF Kunst & Wohnen führt jetzt auch Schuhe!



„Handel ist Wandel und ich bin zudem ein Projektmensch und brauche immer mal wieder neue Herausforderungen“, erläutert Anja Fehrensens, Inhaberin des Atelier AF Kunst & Wohnen ihren Entschluss mit der laufenden Wintersaison Schuhe ins Sortiment aufzunehmen. Es sei eins zum anderen gekommen. Der Wunsch nach etwas Neuem, die traurige Tatsache, dass Schuh Rösel im November 2020 zerstört wurde und die eigene Liebe zu Schuhen. Zurzeit gäbe es drei Marken: Die in Heidelberg ansässige Firma Melvin Hamilton, die österreichische Firma Högl und die spanische Firma Unisa. Alle drei eint das Schuhhandwerk als lange Tradition, der Aspekt der Nachhaltigkeit und – ganz wichtig – die Liebe zu schönen und qualitativ hochwertigen Schuhen. „Für mich beginnt Nachhaltigkeit auch bei Qualität. Wenn ich einen Schuh über viele Jahre tragen kann, dann ist das nachhaltig.“ verdeutlicht Anja Fehrensens.






**Atelier AF**  
**Kunst & Wohnen**  
 Ein Ort für schöne Dinge!

**Öffnungszeiten**

Mi	10.00 – 12.00 Uhr	Atelier AF Kunst & Wohnen
Do	10.00 – 18.00 Uhr	Sydekumstraße 2 / Ecke untere Lange Straße
Fr	10.00 – 18.00 Uhr	34346 Hann. Münden
Sa	10.00 – 14.00 Uhr	
So	14.00 – 17.00 Uhr	<a href="http://www.atelier-af.de">www.atelier-af.de</a> ; <a href="mailto:info@atelier-af.de">info@atelier-af.de</a> , Facebook

und immer nach persönlicher Vereinbarung: 0172 4055268



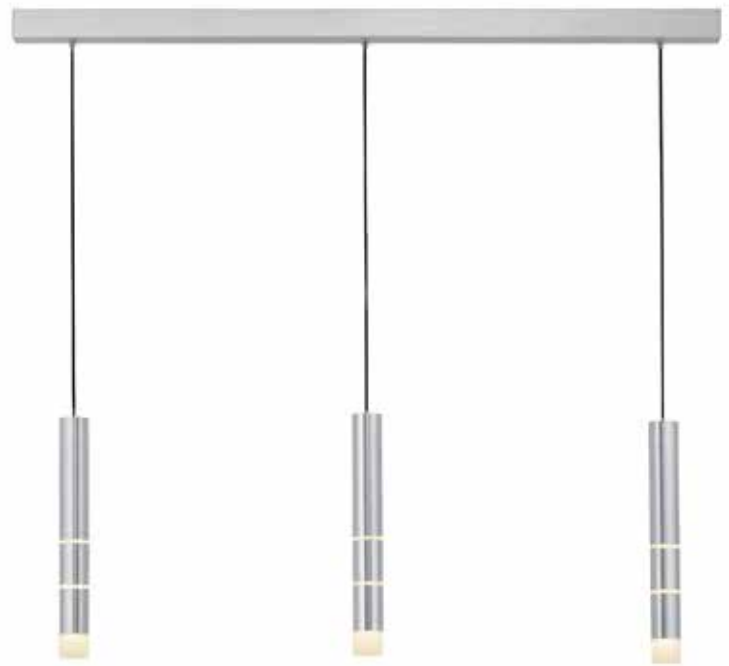
# Exklusiv

IM LEUCHTEN-  
STUDIO

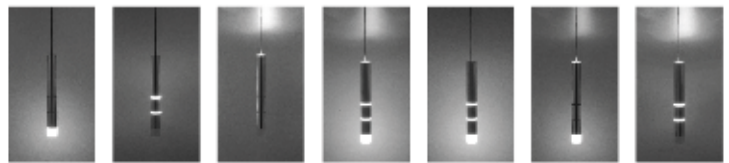
BEI CJ JAEGER  
IN GÖTTINGEN

Neuhaus  
**PURE**

DIE NEUE  
LEUCHTEN-  
KOLLEKTION!



1 | Pure-Vega **389,-**



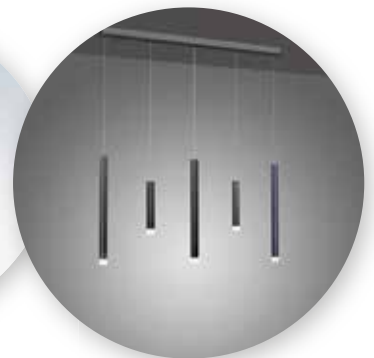
2 | Pure-Cosmo **339,-**



3 | Pure-Cosmo  
**929,-**



4 | Pure-Cosmo  
**449,-**



5 | Pure-Gemin  
**279,-**

- ✓ 10 JAHRE GARANTIE
- ✓ DEUTSCHES DESIGN
- ✓ 15 JAHRE SERVICEOPTION

- 1 | **Pure-Vega (wie abgebildet)** Pendelleuchte, aluminium, 30 Watt, 3030 lm, 3000 K, getrennt schaltbar.
- 2 | **Pure-Cosmo (wie abgebildet)** Pendelleuchte, aluminium, 24 Watt, 2880 lm, 2700 - 5000 K, dimmbar.
- 3 | **Pure-Cosmo (wie abgebildet)** Pendelleuchte, aluminium, 65 Watt, 7800 lm, 2700 - 5000 K, dimmbar.
- 4 | **Pure-Cosmo (wie abgebildet)** Pendelleuchte, aluminium, 33 Watt, 3960 lm, 2700 - 5000 K, dimmbar.
- 5 | **Pure-Gemin (wie abgebildet)** Pendelleuchte, schwarz, 24 Watt, 2400 lm, 3000 K, dimmbar.

6 | Pure-Vega **169,-**

7 | Pure-Lines **249,-**



**Klassische Formen** wurden zum neuem Leben erweckt!  
Entstanden ist eine Einheit aus **Form und Funktion** in absoluter Leichtigkeit.

8 | Pure-Gemin **459,-**

9 | Pure-Gemin **69,-**



Leuchtabteilung nur in Göttingen und Oberdorf.

Besuchen Sie unsere exklusive Ausstellung!

*Wir beraten Sie gern!*

- 6 | **Pure-Vega (wie abgebildet)** Pendelleuchte, schwarz, 10 Watt, 1010 lm, 3000 K, getrennt schaltbar.
- 7 | **Pure-Lines (wie abgebildet)** Deckenleuchte, anthrazit, 29 Watt, 3480 lm, 2700 - 5000 K, dimmbar.
- 8 | **Pure-Gemin (wie abgebildet)** Deckenleuchte, aluminium, schwarz-messing, 39,6 Watt, 4560 lm, 3000 K, dimmbar.
- 9 | **Pure-Gemin (wie abgebildet)** Wandleuchte, aluminium, 4,8 Watt, 480 lm, 3000 K, schaltbar.

**MÖBEL**  
**JAEGER**  
*macht glücklich*



[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)

CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Mündener Str. 19e, 37213 Witzenhausen



EINE FRAGE DES VERTRAUENS:

# Markenmöbel

brühl 

1 | Ledersofa **6498,-**



2 | Longchair **2349,-**

ES  
LOHNT  
SICH!

1 | **Hochwertiges Ledersofa (wie abgebildet)** mit verstellbaren Armteilen und Eiche Applikationen, ca. 240 cm breit.

2 | **Longchair (wie abgebildet)** in echtem Leder ca. 88 x 200 cm, Liegefläche ca. 75 x 192 cm, inkl. Kissen.

# brühl



**EXKLUSIV  
BEI UNS!**

3 | Sofagarnitur **4198,-**

4 | Flexibles  
Stoffsofa **8798,-**

MODERNES  
UND ZEITLOSES  
DESIGN



3 | **Hochwertige flexible Stoffgarnitur (wie abgebildet)** mit vielen Verstellmöglichkeiten, Stellmaß ca. 257 x 185 cm, Liegefläche ca. 150 x 210 cm.

4 | **Flexibles hochwertiges Stoffsofa (wie abgebildet)** in vielen Variationen planbar.

**MÖBEL**  
**JAEGER**  
*macht glücklich*



[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)



# ROLF BENZ

1 | Ledersofa **4998,-**

Solange Vorrat reicht!



UNSERE MARKEN STEHEN  
FÜR HANDWERKSKUNST  
AUF HÖCHSTEM NIVEAU UND  
VERMITTELN GLAUBWÜRDIGKEIT  
UND AUTHENTIZITÄT DES HERSTELLERS.

2 | Polstergarnitur **6978,-**



1 | **Ledersofa MERA (wie abgebildet)** in hochwertigem Leder Schwarz, Gestell Umbra Grau, ca. 200 cm x 82 cm x 92 cm.

2 | **Polstergarnitur Jola (wie abgebildet)** moderne Polstergarnitur in Stoffbezug.



3 | Polstergarnitur **5198,-**

**MODERNE  
ELEGANZ**

4 | Ledersofa **5698,-**

**freistil** ROLF BENZ



- 3 | Variable Polstergarnitur in Stoffbezug (wie abgebildet) planbar in vielen Bezügen und Variationen.
- 4 | Modernes Ledersofa (wie abgebildet) in hochwertigem Anelin-Leder ca. 281 cm x 180 cm.



**MÖBEL  
JAEGER**  
*macht glücklich*



[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)



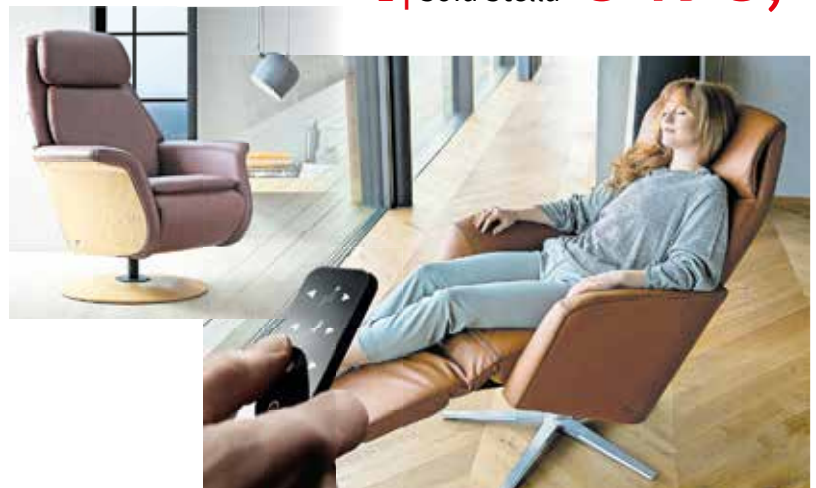


Dekorationsstücke sind im Angebot nicht enthalten.

1 | Sofa Stella **3498,-**



4 | Sessel Scott Sirius  
**3798,-**



2 | Sessel Sam Disc Wood  
**3998,-**



3 | Sofa Emely  
**5998,-**

- 1 | **Sofa Stella (wie abgebildet)** in Stoffbezug PG 5, ca. 227 x 78 x 93 cm, Hocker ca. 75 x 44 x 57 cm.
- 2 | **Sessel Sam Disc Wood (wie abgebildet)** in Echtleder Paloma mit Holzschale und Holz-Drehteller in Eiche, Fuß und Rücken elektrisch verstellbar.
- 3 | **Sofa Emely (wie abgebildet)** in Echtleder Bartik mit Kopfteilverstellung, Metallgestell und 1 x Wall-Awy-Funktion motorisch, 250 x 87/100 x 102 cm.
- 4 | **Sessel Scott Sirius (wie abgebildet)** in Echtleder Paloma, Fuß und Rücken elektrisch verstellbar.

1 | Drehtürenschränk **1998,-**



2 | Kleiderschrank **2998,-**



3 | Wohnwand **5498,-**



- 1 | **5-türiger Drehtürenschränk (wie abgebildet)** 250 x 230 cm, Inneneinteilung je Element: 2 x Einlegeböden und 1 x Kleiderstange, Front und Schrankaußenkorpus Lack-reinweiß, Griff Chrom matt.
- 2 | **Kleiderschrank (wie abgebildet)** Multi Forma.
- 3 | **Moderne Wohnwand (wie abgebildet)** in weiß Lack und Eiche, in vielen Variationen und Farben planbar, ca. 280 cm breit

**MÖBEL**  
**JAEGER**  
*macht glücklich*



[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)



# Zweiter Anlauf für Einbecker Kulturkrafttage

Neues Festival in Einbeck vom 18. bis 20. März 2022

**S**üdniedersachsen bekommt ein neues Kulturfestival und es ist der 2. Anlauf: Am Freitag, 18. März 2022, beginnen die 1. KULTURKRAFTTAGE – ein Kulturevent mit Musik und Literatur, Klassik und Jazz. Bis einschließlich Sonntag, 20. März 2022, präsentieren sich in vier Veranstaltungen renommierte Künstlerinnen und Künstler sowie Nachwuchstalente in der PS.Halle im PS.SPEICHER, einem denkmalgeschützten ehemaligen Kornspeicher in der Fachwerkstadt Einbeck.

Beim Auftakt mit dabei sind: Ulrich Tukur & Die Rhythmus Boys, Charles Brauer & Eliot-Quartett, Julia Hansen und Heikko Deutschmann, Rhani Krija, Jörg Siebenhaar, Thomas Zander.

Die in 2021 geplanten Kulturkrafttage mussten aufgrund der Pandemiesituation verschoben werden. Begleitend zum Festival 2022 gibt es eine Fotoausstellung: Im Forum des PS.SPEICHERs werden großformatige Fotografien bekannter Schauspieler\*innen, Musiker\*innen und Tänzer\*innen präsentiert, die der Göttinger Fotograf Frank Stefan Kimmel unter dem Motto „Auftritt“ in den vergangenen Jahren aufgenommen hat.

Interviewtexte ergänzen diese Aufnahmen, die jeweils unmittelbar vor und nach dem Bühnenauftritt entstanden sind. Die Ausstellung wird nach dem Festival noch eine Woche lang zugänglich sein.

## EINBECKER Dienstleister

GEMEINSCHAFTSANZEIGE

Hiermit bedanken wir uns bei unseren Kunden und wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



### Unser Leistungsprofil

- Allgemeine steuerliche Beratung sowie betriebswirtschaftliche Betreuung
- Existenzgründungsberatung
- Begleitung von Unternehmens- und Vermögensnachfolgen
- Erstellung von Konzepten für Verhandlungen mit Kreditinstituten
  - bei - Betriebsweiterungen/ Betriebsumstrukturierungen
  - betrieblichen Liquiditätsengpässen
  - drohender Zahlungsunfähigkeit/ Überschuldungssituationen
- Sanierungsberatung und Insolvenzbegleitung
- außergerichtliche und gerichtliche Rechtsbeihilfe
- steuerstrafrechtliche Verteidigung

Kohnser Weg 9  
37574 Einbeck  
Telefon 0 55 61 / 92 87 - 3  
Fax 0 55 61 / 92 87 - 50  
www.keune-wielert.de

Weitere Niederlassungen:  
Seesen, Halberstadt,  
Northeim, Wernigerode,  
Magdeburg

**Helmut Keune**  
Steuerberater

**Stefan Wielert**  
Steuerberater/  
Dipl. Finanzwirt FH

**Sandra Händel**  
Steuerberaterin

**Antje Müller**  
Steuerberaterin

**Lars Keune**  
Steuerberater

## DimoGoris

FLIESENVERLEGUNG

Waldstraße 9, 37574 Einbeck

Mobil: 0171 / 178 49 84

Tel: 05561 / 31 33 123

Fax: 05561 / 31 33 124

info@goris-fliesen.de  
www.goris-fliesen.de

KOMPLETTBÄDER



## ISEMANN ELEKTROTECHNIK

GmbH

Bergfeld 7  
37574 Einbeck  
Telefon 0 55 61 - 7 44 46  
Telefax 0 55 61 - 7 44 48  
www.isemann-einbeck.de  
info@isemann-einbeck.de

Planung | Projektierung | Ausführung  
Elektrotechnik für Alt- und Neubau  
Brandmelde- und Alarmanlagen  
Daten- und Kommunikationstechnik  
Beleuchtungsanlagen  
SmartHome



*meine* **region**  
**Handwerk**



# Dämmplatten aus Popcorn?

Göttinger Forstwissenschaftler entwickeln umweltschonendes Material

Gebäudedämmung ist in den vergangenen Jahren ein immer wichtigeres Thema geworden. Eine gute Außendämmung reduziert die Heizkosten und dadurch auch den CO<sub>2</sub>-Ausstoß. Für den Innenausbau gibt es heutzutage bereits nachhaltige Naturdämmstoffe. Nachhaltig bedeutet hier: Das Material sollte umweltschonend und aus nachwachsenden Rohstoffen hergestellt werden, guten Wärmeschutz und Brandverhalten aufweisen und sich am Ende der Lebenszeit gut recyceln lassen. Eine Arbeitsgruppe der Universität Göttingen forscht seit langem an Herstellungsverfahren für Produkte aus Popcorn, die nachhaltig und leistungsfähig sind. Über die kommerzielle Nutzung des Verfahrens und der Produkte für den Bereich Gebäudedämmung hat die Universität nun einen Lizenzvertrag mit der Unternehmensgruppe Bachl abgeschlossen.

Mit einem Anteil von etwa 90 Prozent dominieren nach wie vor die konventionellen Dämmstoffe aus Kunststoffen oder Mineralwolle den Markt. Für die Außendämmung



Prof. Dr. Alireza Kharazipour (Foto: Universität Göttingen/Kharazipour)

Eine Arbeitsgruppe der Universität Göttingen forscht seit langem an Herstellungsverfahren für Produkte aus Popcorn, die nachhaltig und leistungsfähig sind. Über die kommerzielle Nutzung des Verfahrens und der Produkte für den Bereich Gebäudedämmung hat die Universität nun einen Lizenzvertrag mit der Unternehmensgruppe Bachl abgeschlossen. (Foto: Karl Bachl GmbH & Co. KG)



werden insbesondere erdölbasierte Kunststoffe verwendet. Können diese Kunststoffe zur Außendämmung auch durch nachhaltige Materialien ersetzt werden? Der Arbeitsgruppe „Chemie und Verfahrenstechnik von Verbundwerkstoffen“ an der Fakultät für Forstwissenschaften und Waldökologie der Universität Göttingen ist es nun gelungen, aufbauend auf ihren langjährigen Erfahrungen im Bereich nachwachsender Rohstoffe ein neuartiges Verfahren zu entwickeln, mit dem sich Dämmplatten aus Popcorngranulat herstellen lassen, die hervorragende Wärmedämmeigenschaften und guten Brandschutz besitzen. Großer Vorteil dieses Granulats: Es ist eine biobasierte, umweltschonende und nachhaltige Alternative zu den bisher in der Industrie verwendeten Produkten auf Erdölbasis.

„Mit diesem neuen an die Kunststoffindustrie angelehnten Verfahren lassen sich nunmehr kosteneffizient Dämmplatten im Industriemaßstab herstellen“, erklärt der Leiter der Forschungsgruppe, Prof. Dr. Alireza Kharazipour. „Besonders für den Bereich der Gebäudedämmung lässt sich so gewährleisten, dass Naturdämmstoffe nicht mehr nur Nischenprodukte sind.“ Darüber hinaus besitzen die neuen Popcorn-Produkte wasserabweisende Eigenschaften, was ihre Einsatzmöglichkeiten und Lebensdauer noch vergrößert. (Quelle: Uni Göttingen)



NEUBAU •  
SANIERUNG •  
PLANUNG •  
UMBAU •

IHRE FACHKUNDIGE BAUFIRMA AUS DER REGION!

HOCH- UND TIEFBAU • HOLZRAHMENBAU  
ZIMMEREI • TISCHLEREI • BEDACHUNGEN

**MÖNNIG**  
**BAU** seit 90 Jahren

Tel. 05552-99300 • www.moennig-bau.de •

architekturbüro  
**HILGER**

BERATEN | PLANEN | REALISIEREN

Grimsehlstraße 13 | 37574 Einbeck

*Frohe Weihnachten*

fön.: 0 55 61 93 58-0 | fax.: 0 55 61 93 58-23  
info@architektur-hilger.de

# Eis und Schnee

Wege vor dem Haus müssen geräumt werden

**M**it dem Winter sind für Immobilieneigentümer und Mieter besondere Pflichten verbunden: Bei Schnee und Eis müssen zum Beispiel Gehwege und Zufahrten geräumt und glatte Flächen gestreut werden.

Die Streupflicht haben in erster Linie die Hauseigentümer, aber auch Mieter, wenn dies im Mietvertrag so vereinbart wurde. Rutscht ein Passant oder eine Passantin auf einem schneebedeckten Weg aus und verletzt sich, kann dies ohne Haftpflichtversicherung teuer werden.

Auch wenn sich jemand durch vom Dach herabfallende Schneebretter oder Eiszapfen verletzt, übernimmt diese

Versicherung den Schaden – entweder die private Haftpflicht oder bei vermieteten Gebäuden die Grundbesitzerhaftpflicht.

Gibt es viel Niederschlag und das Dach hält dem Schneedruck nicht mehr Stand, springe wie im Fall von Hochwasser, Lawinen oder Erdbeben eine Versicherung für Elementarschäden ein. Diese könne in der Regel als Zusatzpolice einer Gebäudeversicherung abgeschlossen werden.

**Containerdienst MARHENKE**

Gewerbemüll	fachgerechte Entsorgung von Abfällen
Spermill	
Bauschuttentsorgung	
Container	

Transport- u. Containerdienst  
Marhenke Preiss GbR  
Ludwig-Erhard-Straße 9  
34434 Gieboldehausen

**Telefon 05528 1316** *Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten!*



*Wir wünschen frohe Weihnachten und bedanken uns bei unseren Kunden, Geschäftspartnern und Mitarbeitern.*

Ein Dach  vom Fach ...

**Zimmerei und Holzbau Dornieden & Nolte GmbH**  
Bostal 21 · 37115 Duderstadt  
[www.dornieden-nolte.de](http://www.dornieden-nolte.de)  
Tel. 05527/998778



**Lehmbau-Leibssle**

Peter Leibssle | Meisterbetrieb  
Leinestraße 10 | 37574 Einbeck/Greene  
Tel. 05563 910530 | Fax 05563 910532  
information@lehmbau-leibssle.de  
[www.lehmbau-leibssle.de](http://www.lehmbau-leibssle.de)

*Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

Ausstellung und Geschäft jeden Mittwoch von 08.00 – 12.30 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung geöffnet



**DANKE**

für Ihr Vertrauen und Ihre Treue.  
Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und schöne Feiertage.

Ihr Partner in allen Fragen rund um **BÄDER**  
**HEIZUNGSBAU**  
**SOLARTECHNIK**

**HARNISCH**  
CEPON GmbH

Leineweberstraße 2  
34346 Hann. Münden  
OT Volkmarshausen  
Tel. 05541 989880  
info@harnisch-baeder.de  
www.harnisch-baeder.de



**marten BAU**

**Neu Bauen | Umbauen | Sanieren  
Modernisieren | Fliesen verlegen  
Baustoffhandel**

Schwarzer Weg 7 | 37581 Bad Gandersheim  
Telefon 05382 - 790462 | Fax 05382 - 790464  
info@marten-bau.com | [www.martenbau.de](http://www.martenbau.de)

**Wir wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit!**





# Jetzt noch KfW-Antrag stellen

Förderung für Neubaustandard läuft Ende Januar aus

**E**nergieeffizienz bei Neubauten wird staatlich gefördert. Das heißt: Wessen neue Immobilie bestimmte Standards erfüllt, kann einen Zuschuss der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) bekommen. Allein bis Ende September wurden insgesamt 12 Milliarden Euro Zuschüsse bewilligt, berichtet die Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen. Ein Drittel dieser Gelder fördert Neubauten im Standard Effizienzhaus 55.

Allerdings wird diese Förderung bei Neubauten zum Jahresanfang 2022 eingestellt. Anträge für das Effizienzhaus 55 können daher nur noch bis zum 31. Januar 2022 bei der KfW gestellt werden. Die Bundesförderung konzentriert sich in Zukunft stärker auf die energetische Sanierung von Altbauten und noch effizientere Neubauten. Bei der Sanierung von Altbauten ist eine Förderung für den Umbau nach Effizienzhausstandard 55 daher weiterhin möglich.

## Endlich zu Hause!



[WWW.WOHNENINNORTHEIM.DE](http://WWW.WOHNENINNORTHEIM.DE)

AM BLEICHEWALL 3 · NORTHEIM · TEL.: 0 55 51 / 98 18-0



★ *Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

*Raus aus der Miete!*

★ **Jetzt informieren! Telefon: 0551-5053000**

**Borchard Massivhaus GmbH & Co. KG**  
37079 Göttingen - Gerhard-Zillich-Str. 8  
[www.borchardmassivhaus.de](http://www.borchardmassivhaus.de)



*Wir wünschen frohe Festtage und einen guten Rutsch.*

**Der Spezialist für Fachwerkfarben**



**Baustraße 1-5 • 37574 Einbeck**  
**Tel.: 05561 72290**  
[www.farben-schrader.de](http://www.farben-schrader.de)



### Impressum

Geschäftsführender Herausgeber: Jörg Christian Bornhoff | Mundus Marketing & Interactive GmbH, Sichelsteiner Weg 2, 34346 Hann. Münden, Tel. 05541 95799-0, [info@mundus-online.de](mailto:info@mundus-online.de), [www.mundus-online.de](http://www.mundus-online.de) | Kaufmännische Leitung: Claudia Tarsa | Verkauf: Nadine Rohpeter (Ltg.), Heidrun Wegener-Kerff, Sinja Nordhausen, Martina Stöneberg | Inga Bach | Redaktion: Noah Wesche, [redaktion@mundus-online.de](mailto:redaktion@mundus-online.de) | Grafik & Layout: Ahmed Granica, Alice Walter, Hannah Marten | Social Media: Viktoria Kuke,

Janne Amend, [socialmedia@mundus-online.de](mailto:socialmedia@mundus-online.de) | Vertrieb: Jan Kerff | Erscheint monatlich, haushaltsdeckende Verteilung in und um Göttingen sowie Auslage an ausgewählten Abgestellen | Druck: DDM GmbH & Co. KG, Frankfurter Straße 168, 34121 Kassel | Auflage: 95.000 Stk. | Bild- und Textnachweis – soweit nicht anders angegeben | Mundus Marketing & Interactive GmbH, Adobe Stock, Shutterstock, Fotolia, Pixabay, bei Gewinnspielen ist der Rechtsweg ausgeschlossen. [www.meineregion365.de](http://www.meineregion365.de)



# In guten Händen.

## Wir verkaufen Ihre Immobilie... ... wenn Sie es wollen!

Vertrauen Sie den Maklern der  
Sparkasse Göttingen

- mehr als 35 Jahre Erfahrung am Immobilienmarkt
- professionell, kompetent, zuverlässig
- wir kümmern uns für Sie von A - Z
- Ihre Nummer 1 in der Region Südniedersachsen

Rufen Sie uns an oder wenden Sie sich direkt  
an Ihre Berater in den Filialen der Sparkasse  
Göttingen!

-Makler.com

0551 / 405 4710  
info@s-makler.com

Immobilienzentrum



Sparkasse  
Göttingen



# HIER SIND SIE RICHTIG!

Herzlichen Dank für Ihr Interesse und Ihr Vertrauen bei der Wahl eines Immobilienspezialisten für die Wertermittlung Ihrer Immobilie.



**D**ie S-Makler des Immobilienzentrums der Sparkasse Göttingen sind kompetente Ansprechpartner und Wegbegleiter für Sie bei allen Fragestellungen und Vorhaben rund um Ihr Immobilienthema.

Mit der Wohnmarktanalyse haben Sie bereits den ersten guten Schritt getan und einen Richtwert hinsichtlich des aktuellen Marktwertes Ihrer Immobilie erhalten. Für einen anstehenden Verkauf lohnt es sich jedoch, diesen Wert intensiver zu beleuchten und unter Berücksichtigung weitergehender Informationen und konkreter Fakten abzusichern.

Um eine weitergehende, detaillierte Bewertung Ihres Objektes zu bekommen, sprechen Sie uns an. Wir kennen den lokalen Markt, schätzen den Wert Ihrer Immobilie vor Ort anhand von Zustand, Lage und Marktsituation ein und unterstützen Sie bei allen Fragen rund um den Immobilienverkauf.

Denn: **Immobilien sind unsere Passion!**

Knapp 300 Immobilien vermitteln die S-Makler des Immobilienzentrums der Sparkasse Göttingen im Jahr. Sie arbeiten dabei eng mit den Kundenberatern aus dem Filialnetz der Sparkasse Göttingen zusammen, die mehr als 155.000 Privatkunden betreuen. Als Immobilienverkäufer profitieren Sie so von dem großen Netzwerk, ganz unkompliziert ohne lange Wege zwischen Makler und Berater. Das Portfolio der Vermarktung durch das Immobilienzentrum ist weit gefächert: Grundstücke jeglicher Art, auch land- und forstwirtschaftlich genutzte Flächen, Häuser, Wohnungen, größere Wohnanlagen sowie Gewerbeflächen in Stadt und Landkreis Göttingen sowie Begleitung von Projektentwicklungen. Sollten Sie eine Immobilie weiter außerhalb von Göttingen besitzen, so kümmern sich die S-Makler gern auch hier um die Vermarktung. In diesem Fall können Sie von einem riesigen Netzwerk aller Sparkassen in Deutschland profitieren.

Die S-Makler Göttingen am Groner-Tor!  
Seit mehr als 35 Jahren eine sehr gute Adresse, wenn es um Immobilien geht.

Nur noch bis Ende Dezember: Unsere Toyota Modelle zu unschlagbaren Konditionen – sofort lieferbar!



# WINTER SPECIAL



MTL. AB  
**19,90 €<sup>5</sup>**



PREISVORTEIL<sup>3</sup> 5.300 €

MTL. LEASINGRATE

UNSER HAUSPREIS

**26.890 €**

**179 €<sup>1</sup>**

PREISVORTEIL<sup>3</sup> 6.680 €

MTL. LEASINGRATE

UNSER HAUSPREIS

**37.890 €**

**269 €<sup>2</sup>**

## TOYOTA C-HR HYBRID TEAM DEUTSCHLAND

1,8-l-VVT-i, Benziner, Hybrid (Elektro- und Verbrennungsmotor), Systemleistung 90 kW (122 PS), stufenloses Automatikgetriebe, Kurzzulassung (10 km).

2-Zonen Klimaautomatik, Abblendlichtautomatik, MyT Connected Services, Multimedia-Audiosystem Toyota Touch, 8" Multimedia-display, Bluetooth-Freisprechanlage, Lenkradheizung, Rückfahrkamera mit Einparkassistent, Verkehrszeichenerkennung, uvm.

<sup>1</sup>Ein Leasing-Angebot\* für den Toyota C-HR Hybrid Team Deutschland. Leasingsonderzahlung: 4.590,00 €, **Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis: 32.190,00 €**, Preisvorteil: 5.300,00 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag: 11.034,00 €, 36 Raten à 179,00 €.

<sup>2</sup>Ein Leasing-Angebot\* für den RAV4 Hybrid Team Deutschland. Leasingsonderzahlung: 6.490,00 €, **Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis: 44.570,00 €**, Preisvorteil: 6.680,00 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag: 16.174,00 €, 36 Raten à 269,00 €.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 4,6-3,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 105-86 g/km. Energieeffizienzklassen A+.** Gesetzl. vorgeschriebene Angaben gem. Pkw-EnVKV, basierend auf NEFZ-Werten. Die Kfz-Steuer richtet sich nach den häufig höheren WLTP-Werten.

\* Ein Angebot in Zusammenarbeit mit der Toyota Leasing GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr. Voraussichtlicher Gesamtbetrag = Summe aller Leasingraten zzgl. einmalige Leasingsonderzahlung. **Sollzins geb. p.a. 3,42 %, eff. Jahreszins 3,49 %**, zzgl. 890,- € Fracht-/Bereitstellungskosten. **Angebote gültig bei Anfrage und Genehmigung bis 31.12.2021. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht (nach §495 BGB).** (3) Preisvorteil ggü. der unverbindl. Preisempfehlung des Herstellers/Importeurs, bei bereits zugelassenen Fahrzeugen zum Zeitpunkt der Erstzulassung. (4) 7 Jahre Garantie geschenkt. Händlereigentgarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn- und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.dia-garantie.eu](http://www.dia-garantie.eu) oder bei uns.

(5) SGF-Technik & Service beinhaltet die nach Herstellervorgaben vorgeschriebenen Inspektionsarbeiten einschließlich hierzu notwendiger Materialien sowie die Kosten verschleißbedingter Reparaturen im Rahmen des normalen Verschleißes entsprechend der Kilometerleistung und des Alters des Fahrzeuges für die Laufzeit des Leasingvertrages. Ein Angebot der **Sorglos günstig fahren GmbH, Hans-Bunte-Straße 5, 80992 München**. Abbildungen enthalten zum Teil aufpreispflichtige Sonderausstattungen. Nur solange der Vorrat reicht.

**DIT**  
Göttingen GmbH

Unternehmenssitz  
Hans- Böckler-Str. 26  
37079 Göttingen  
Tel.: 05 51 / 30 54 07-0

Hauptstraße 151-153  
37520 Osterode  
Tel.: 0 55 22 / 50 27 80

Bornhardtstraße 2  
38644 Goslar  
Tel.: 0 53 21 / 37 43-0

Grabenweg 4  
06526 Sangerhausen  
Tel.: 0 34 64 / 5 81 30

[www.dit-goettingen.de](http://www.dit-goettingen.de)





# friends in banks.



**Rock, Pop oder Techno?**

**Mein Berater und ich auf  
einer Wellenlänge!**

[spk-goettingen.de/friendsinbanks](https://spk-goettingen.de/friendsinbanks)

Weil's um mehr als Geld geht



**Sparkasse  
Göttingen**